



THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.

THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.

***M 273.20

Mr. Lyons

COLUMBIA OFFERS TWO MEHUL OPERAS

'Stratonice' and 'L'Irato,' in
One Act Each, Are Presented
by University Workshop

By NOEL STRAUS

The Columbia Theatre Associates of Columbia University presented the Columbia Opera Workshop in two one-act operas by Etienne Méhul last night at Brandegee Matthews Hall. The works performed, "Stratonice" and "L'Irato, ou L'Emporté," were sharply contrasted in character, forming an excellent double-bill and one exceedingly welcome, since it afforded a rare opportunity to hear once-popular creations of a leading French composer, whose output is largely unfamiliar today because of unmerited neglect.

"Stratonice," called by its composer a "heroic comedy," was written in 1792, and with it Méhul leaped into fame when it received its première that year at the Théâtre Favart in Paris. Though an early work, being the third of Méhul's long list of operas to reach the stage, it represents him at his best, only "Ariodante" and his masterpiece, "Joseph," having as high a reputation among all his operas.

Its libretto by B. J. Marsollier tells the supposedly-historically true story of Antiochus I of Syria who, before his accession to the throne of his father, Seleucus Nicator, a Macedonian general and the inheritor of the empire of Alexander the Great, fell sick through love of Stratonice. This princess was about to marry Seleucus, but on the advice of the physician, Eristratus, the king resigned her to his son.

Influence of Gluck

Though entitled a "comedy," this opera with its simple plot and its few characters contains as serious music as Méhul ever penned. In it as in many of his other stage works Méhul was strongly under the influence of Gluck and one was reminded of that composer not only in many of the melodies, but in the symphonic treatment of the orchestra and the close relation of the music to the dramatic action.

There was strength in the score and it had nobility as well as impassioned utterance in its scenes. The opening aria of Antiochus, the ensuing aria of Seleucus, Eristratus' prayer to Venus and the central quartet, were especially moving and significant parts of an impressive setting of a text, which today seems stilted and bombastic.

The performance of this offering was reverent and deeply sincere but proved more commendable vocally, than histrionically. The finest singing of the entire evening was provided by Alfred Kunz who as Antiochus disclosed a voluminous, rich voice of marked possibilities, which he used with taste and warmth. Carmine Gagliardi as Seleucus, also sang ably and expressively, and Michael Therr delivered Eristratus' music comprehensively. The Stratonice of Teresa Stich, though of lesser vocal worth sufficed for the small opportunities granted her.

"L'Irato," though it also consisted of set pieces separated by spoken dialogue, was of an entirely

different type than "Stratonice," being an opéra bouffe, for which Méhul employed a libretto by F. B. Hoffman with a plot and characters stemming from the Italian "comedia dell'arte."

Distinctly Original Score

As it happened, the score which Méhul composed for this, the first of his comic operas, did not remind of Gluck, or Mozart, or Haydn, as did "Stratonice," but was distinctly original and Gallic in its sparkling and ingratiating numbers, which, however, did not reach a plane comparable to that of its companion piece in musical worth, though it contains a quartet that is as remarkable as that of "Stratonice" in its own way.

Its Molière-like story of an excessively irascible old man who is balked in his attempts to keep his nephew Lysander from marrying the girl of his choice, Isabella, is quite along the conventional line of operas of the kind popular in the eighteenth century.

Much was made of its opportunities for comedy by a cast composed of Lawrence Ehrlich, a highly capable Scapin; Richard Chamberlain as Lysander; Raymond Smolover as Pandolf, the man with the terrible temper; Andrew Jelink as Dr. Balouard, Alexandra Belugin as Isabelle, and Beatrice Arlt as Nerine, her companion. All of the members of the personnel in this opera entered into its spirit with gusto, but the singing was of a lesser order than in the other offering.

Willard Rhodes conducted with keen understanding and animation, the stage direction of John Wolmut was excellent, and the sets designed by Richard Bernstein were imaginative and attractive. Winthrop Palmer and Phyllis Mead provided the admirable translations employed.

L'IRATO

OU

L'EMPORTÉ

OPERA BOUFFON EN UN ACTE

PAROLES DE B. J. MARSOLLIER

Mis en Musique et Dédié

AU GÉNÉRAL BONAPARTE

Premier Consul de la République Française

PAR MEHUL

Membre de l'Institut National des Sciences et des Arts et
l'un des Inspecteurs du Conservatoire de Musique.

Prix 36 #

Parties séparées 30 #

Chez AUG^{TE} LE DUC et C au Magasin de Musique et de Piano à Paris
Rue de la Loi, N^o 78.

Il envoie en Province, toute espèce de Musique Port franc en payant le prix mu

(599.)



Handwritten signature and initials, possibly "G. J. Marsollier".

7 m. 273. 20

alluvial, 130000

Aug 14, 1894

au Général Bonaparte
premier Consul de la République française.

Général Consul!

Des entretiens sur la Musique m'ayant inspiré le desir de composer quelques Ouvrages dans un genre moins sévère que ceux que j'ai donnés jusqu'à ce jour, j'ai fait choix de l'Oratorio: cet essai a réussi, je vous en dois l'hommage.

Salut et Respect

Méhul

Note,

Quelques personnes croiront ou diront que j'ai enfin abandonné le genre auquel je paroissais exclusivement attaché; elles m'en féliciteront, et l'*Irato* méritera d'autant mieux leurs éloges qu'il leur servira pour condamner mes autres ouvrages. Je dois les avertir de ne point se hâter de vanter ma conversion; je n'étois d'aucun parti, et ne veux m'enrégimenter dans aucun. Je ne connois en Musique aucun genre ennemi de l'autre, si l'on entend également à la rendre en même tems plus agréable, et plus vraie. Je crois que cet art a un but plus noble, que celui de chatouiller l'oreille, et qu'il n'est pas condamné à n'être jamais qu'aimable. Le genre de la Musique est toujours subordonné au genre du Drame, et le choix des couleurs est commandé par le dessein qu'il faut colorier. Si la Musique de l'*Irato* ne ressemble pas à celle que j'ai faite jusqu'à présent, c'est que l'*Irato* ne ressemble à aucun des ouvrages que j'ai traités. Je sais que le goût général semble se rapprocher de la Musique purement gracieuse, mais jamais le goût n'exigera que la vérité y soit sacrifiée aux graces.

Allegro

OUVERTURE

1

Flauti

Oboi

Clarineti

Corni

Fagotti

Violino 1^{mo}

Violino 2^{do}

Alto

Basso
et C B

tr sF tr sF tr sF

tr sF PP tr tr unis

PP sF tr tr tr

PP sF PP

Flute: *FF*

Clarinet in B \flat : *FF*

Bassoon: *FF*

Oboe: *PP*

Violin I: *FF*

Violin II: *PP*

Viola: *FF*

Cello/Double Bass: *FF*

Sostenuito

Horns: *sf*

Bassoons: *sf*

Trombones: *sf*

Violin I: *FP*

Violin II: *FP*

Viola: *FP*

Cello/Double Bass: *FP*

sf

This musical score is for a piano piece, likely in a minor key given the key signature of one sharp (F#). The score is divided into two systems, each containing seven staves. The first system includes a treble staff, three bass staves, and two piano staves. The second system includes a treble staff, two bass staves, and three piano staves. The notation features a variety of dynamic markings: *sf* (sforzando) and *F* (forte) are used in the first system, while *FP* (fortissimo piano) is used in the second system. The piano staves show complex textures, including rapid sixteenth-note passages and sustained chords. The bass staves provide a steady accompaniment, often with sustained notes and occasional melodic lines. The treble staff in the first system has a melodic line with some rests, while in the second system, it features a more active melodic line. The overall structure suggests a piece with contrasting textures and dynamics.

This page of musical notation contains ten staves, each representing a different instrument or section. The notation is in G major (one sharp) and 2/2 time. The staves are arranged as follows:

- Staff 1:** Flute 1 (1^{re} Fl). Dynamics: *ff* (first three measures), *p* (last measure).
- Staff 2:** Flute 2. Dynamics: *ff* (first three measures).
- Staff 3:** Clarinet 1 (1^{re} Cla). Dynamics: *ff* (first three measures), *p* (last measure).
- Staff 4:** Violin 1. Dynamics: *ff* (first three measures).
- Staff 5:** Bassoon 1 (1^{er} b.). Dynamics: *ff* (first three measures), *p* (last measure).
- Staff 6:** Bassoon 2. Dynamics: *ff* (first three measures).
- Staff 7:** Violin 2. Dynamics: *ff* (first three measures), *p* (last measure).
- Staff 8:** Viola. Dynamics: *ff* (first three measures), *p* (last measure).
- Staff 9:** Violoncello (Viol.). Dynamics: *ff* (first three measures), *p* (last measure).
- Staff 10:** Double Bass (C.B. Sostenuto). Dynamics: *ff* (first three measures), *fp* (last measure).

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings (*ff*, *p*, *fp*). The page is numbered 399 at the bottom.

5

This page of musical notation is for a symphony, featuring multiple staves with various instruments and dynamic markings. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of one sharp (F#), and time signatures of 2/4 and 3/4. The instruments represented include strings (violins, violas, cellos, and double basses), woodwinds (flutes, oboes, and bassoons), brass (trumpets and trombones), and percussion (timpani and cymbals). The dynamic markings are **FF** (fortissimo), **P** (piano), and **FP** (fortissimo-piano). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. The page is numbered 399 at the bottom.

1^{er} h.

tromb.

399

2

pp dol

1^{re} Fl. dol

1^{re} cor PP

1^{re} cla PP

This is a page of a musical score, likely for a string quartet, featuring six staves. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The score is divided into measures by vertical bar lines. Various musical notations are present, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), *f* (forte), and *sF* (sforzando). There are also markings for *unis* (unison) and *col arco* (col arco). The notation includes slurs, ties, and accents. The page number '7' is visible in the top right corner.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a piano. The notation is written on multiple staves, including treble and bass clefs. The music features various notes, rests, and dynamic markings such as *sf* (sforzando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The notation is dense and includes many slurs and ties, suggesting a complex piece of music. The page is numbered "100" in the top right corner. The handwriting is in ink on aged paper.

musical score for piano and orchestra, page 9. The score consists of 12 staves. The first six staves are for the piano (treble and bass clefs), and the last six are for the orchestra (treble, middle, and bass clefs). The music is in D major and 4/4 time. The piano part features a melodic line with dynamic markings of **ff** and **pp**. The orchestra part features a rhythmic accompaniment with dynamic markings of **cres**, **ff**, and **pp**.

[illegible]

First system of musical notation, measures 1-6. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass. The key signature is one sharp (F#). The first five staves are for strings, and the sixth is for woodwinds. The notation includes various dynamics such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). There are also markings for *unis* (unison) and *ff* (fortissimo) in the woodwind section. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

Second system of musical notation, measures 7-12. The score continues the ensemble piece. The key signature remains one sharp (F#). The notation includes various dynamics such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). There are also markings for *unis* (unison) and *ff* (fortissimo) in the woodwind section. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines. The bottom staff is marked *ff* (fortissimo).

First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of five staves. The top staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains whole notes, marked *pp*. The second and third staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contain eighth-note patterns, marked *pp*. The fourth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains whole notes, marked *pp*. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains eighth-note patterns, marked *pp*.

Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of seven staves. The first staff is labeled "Oboi" and is in treble clef with a key signature of one sharp (F#), containing whole notes and marked *ff* in measure 8. The second staff is labeled "Clari" and is in treble clef with a key signature of one sharp (F#), containing whole notes and marked *ff* in measure 8. The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#), containing whole notes and marked *cres* in measure 5, and marked *ff* in measure 8. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#), containing eighth-note patterns and marked *cres* in measure 5, and marked *ff* in measure 8. The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#), containing eighth-note patterns and marked *cres* in measure 5, and marked *ff* in measure 8. The sixth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#), containing whole notes and marked *cres* in measure 5, and marked *ff* in measure 8. The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#), containing whole notes and marked *cres* in measure 5, and marked *ff* in measure 8.

[illegible]

This musical score page, numbered 14, contains ten staves of music. The notation is primarily in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical elements such as notes, rests, and slurs. Dynamic markings are present throughout, including 'P' (piano) and 'FP' (fortissimo piano). A 'Sostenuto' marking is located on the ninth staff. The music is written in a style typical of early 20th-century piano repertoire.

FP

Sostenuto

P

P

P

P

P

P

P

P

P

ff ff

ff ff

colonne

ff

ff

ff p ff

ff p ff

ff p ff

ff p

ff fp ff

ff fp ff

This musical score page contains measures 16 through 21. It features a piccolo part and string accompaniment. The piccolo part begins in measure 16 with a *p* dynamic and continues with various melodic lines. The string accompaniment includes a dense sixteenth-note texture in the lower strings and more melodic lines in the upper strings. Dynamics such as *pp*, *f*, and *pizz.* are used throughout. The page number 399 is centered at the bottom.

Measures 16-21 musical score for piccolo and strings. Dynamics include *p*, *pp*, *f*, and *pizz.*

[illegible]

This musical score is for a piece in G major, featuring a flute (G. fl.) and other instruments. The score is divided into two systems, each with five staves. The first system includes a flute part with a melodic line and a piano part with a rhythmic accompaniment. The second system continues the flute part with a melodic line and a piano part with a rhythmic accompaniment. The score includes various dynamic markings such as *cres* (crescendo), *FF* (fortissimo), and *pp* (pianissimo). The tempo is marked *Andante* (Andante).

Dynamic markings in the first system include *cres* (crescendo) and *FF* (fortissimo). The second system includes *pp* (pianissimo) and *Andante* (Andante).

This page of musical notation, numbered 19, contains a complex arrangement for piano. It features multiple staves, including grand staves (treble and bass clef) and individual staves for various instruments. The key signature is one sharp (F#). The notation includes a variety of rhythmic patterns, such as sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings are present, including 'FF' (fortissimo) and 'cres' (crescendo). The score is divided into measures by vertical bar lines, and the overall structure suggests a multi-movement or multi-section work. The notation is dense, with many notes and rests, indicating a technically demanding piece.

L'IRATO

OU

L'EMPORTÉ

Le Théâtre représente un jardin et un des côtés de la maison de PANDOLPHE, avec une fenêtre donnant sur le jardin.

SCÈNE PREMIÈRE.

LYSANDRE, SCAPIN.

Tous deux entrent en rêvant, et marchent pendant la ritournelle de l'air.

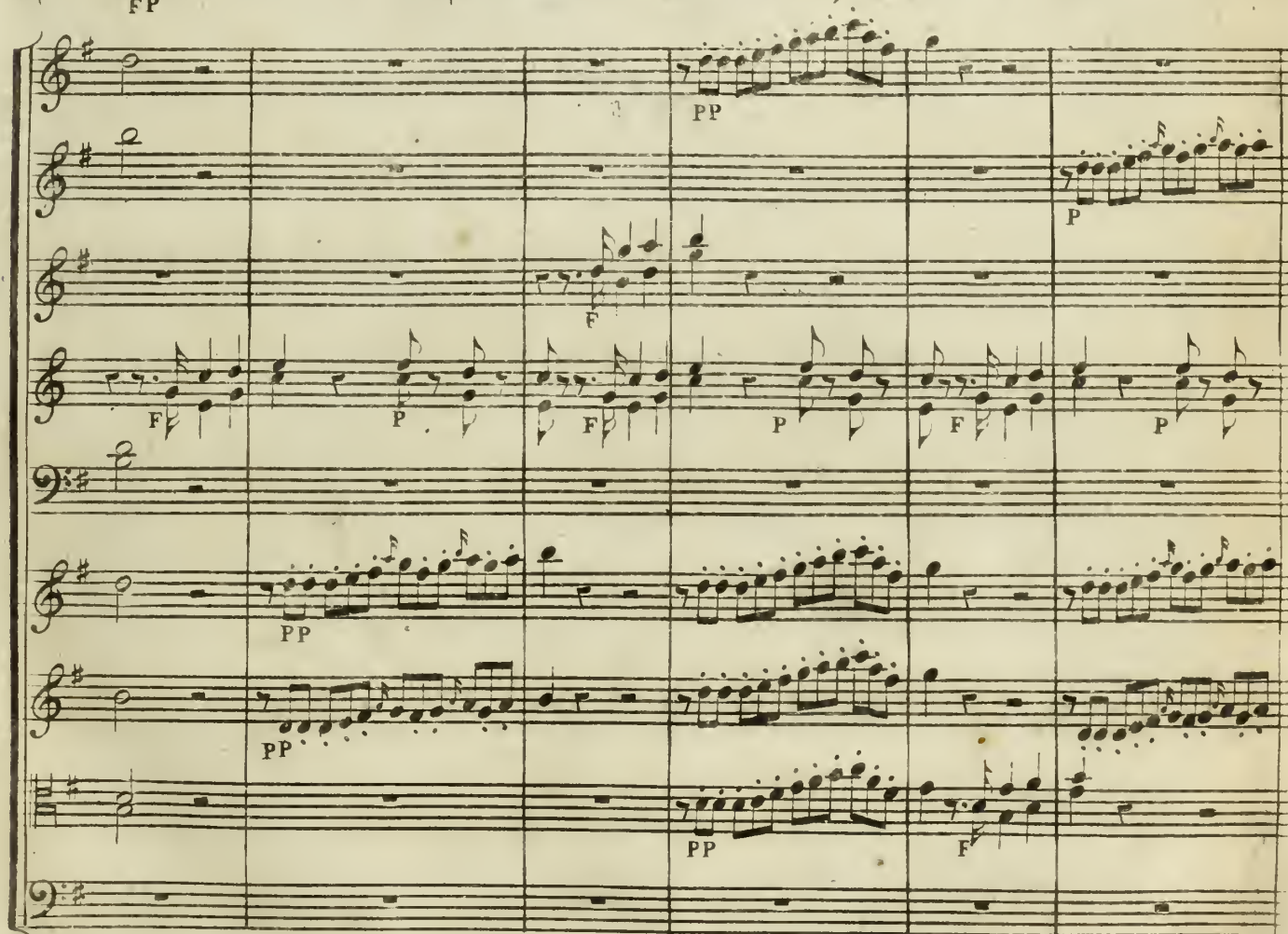
Allegro AIR.

P. Flau. *G. Flau.* *Clarineti.* *Corni.* *Fagotti.* *Violino 1º.* *Violino 2º.* *Alto.* *Scapin.* *Basso.*

F FP F



First system of musical notation, featuring six staves. The top three staves (treble, alto, and bass clefs) show a melodic line with dynamic markings *p* and *cres*. The bottom three staves (treble, alto, and bass clefs) show a more complex melodic line with dynamic markings *p*, *cres*, and *FP*. The key signature is one sharp (F#).



Second system of musical notation, featuring six staves. The top three staves (treble, alto, and bass clefs) show a melodic line with dynamic markings *PP*, *P*, and *F*. The bottom three staves (treble, alto, and bass clefs) show a more complex melodic line with dynamic markings *PP*, *P*, and *F*. The key signature is one sharp (F#).

changez les cors en re

Promenerons nous bien longtems?

promenerons nous bien long tems? Mon-sieur!... Mon-

399

pp cres

pp cres

cres fp pp

cres fp pp

cres fp pp

- sieur!... Au moins une pa-ro-le: à Sca-pin con-tez vos tourmens; à Sca-

pp

fp

- pin con-tez vos tour mens; Par-ler de ses maux en con- - - so - -

changez les cors en sol

ra,

Et s'il vous pre nait quel qu'en

FF PP PP PP PP PP

Recit

cres

cres

cres

Lent

vie de termi - ner le cours de votre vie, a tems il vous ar-rê-te-

FP FP FP FP

Recit

pp

pp

pp

parlé

mesuré

pp

- ra : hein? quoi? rien! Votre cœur sou -

PP

avec la voix

a volonté

F

tr

- pi - re? le mien ré - pond par un sou - pir

avec la voix

F

tr

Promenons nous

FP

F

P

F

P

FP

F

FP

donc sans rien dire, puisque tel est votre plai -

- sir; promenons nous donc sans rien dire, puisque tel est votre plai-

- sir; promenons nous donc promenons nous donc promenons nous

p *cres* *ff*

p *cres* *ff*

cres *ff*

cres *ff*

ff

cres *ff*

cres *ff*

cres *ff*

cres *ff*

donc promenons nous donc promenons nous donc premenons nous donc promenons nous

cres *ff*

donc promenons nous donc .

Lysandre
 Assez

P (noblement et en charge)

Pendant cette ritournelle Lysandre regarde
 deux fois Scapin, soupire, et commence le
 dialogue qui doit suivre cet air .

FP

SCAPIN.

Votre oncle, le seigneur Pandolphe, vous a envoyé chercher.

LYSANDRE.

Je le sais.

SCAPIN.

Et vous savez aussi que lorsqu'on le fait attendre.....

LYSANDRE.

Il attend ?

SCAPIN.

C'est incontestable. Mais il peut aussi, dans son impatience, nous

LYSANDRE (noblement)

Ah! de grace, Scapin, respecte ma douleur! Tu la connais, tu la sens, tu la partages! Vingt fois nous en avons pleuré ensemble; et si tu n'as rien de mieux à faire en ce moment, nous confondrons encore nos larmes.

SCAPIN (tirant son mouchoir)

Ah, monsieur! si cela peut vous faire plaisir, me voilà tout prêt, et vous pouvez commencer.

LYSANDRE (après l'avoir regardé en soupirant.)
Est-il un mortel plus malheureux que moi !

SCAPIN.

Je ne vous ai jamais dit le contraire.

LYSANDRE.

D'abord, un oncle qui m'aime, que j'aime!....

SCAPIN.

Que nous aimons!

LYSANDRE.

Mais dont le caractère bizarre, colère, emporté....

SCAPIN.

Contraste merveilleusement avec votre calme, votre sang-froid imperturbable.

LYSANDRE.

Qui, à la moindre contrariété, peste, gronde, jure, bat

SCAPIN.

Il dit que cela est nécessaire à sa santé.

LYSANDRE (avec attendrissement).

Ah, mon cher Scapin! puisses-tu souvent contribuer à prolonger ses jours!

SCAPIN.

Je vous remercie de la préférence!

LYSANDRE (reprenant le ton noble).

De plus, ma maîtresse.... la charmante Isabelle..

SCAPIN (sanglotant).

Nous y voilà!

LYSANDRE.

Depuis un mois, je n'ai reçu aucune nouvelle de cette tendre amante!

SCAPIN.

Et un mois, c'est un siècle pour des

cœurs tels que les nôtres!

LYSANDRE.

Dans le fond de l'Italie! S'il lui était arrivé quelque malheur! Elle était sans fortune!....

SCAPIN.

Et par conséquent sans embarras... Les filles jolies ne manquent jamais absolument de ressources. Il y a toujours le chapitre des événemens.

LYSANDRE (avec indignation et mettant la main à son épée.)

Scapin!

SCAPIN.

Pardon, seigneur! Oui, je connais comme vous la vertu de la respectable Isabelle, et je sais...

LYSANDRE.

Elle n'a pas répondu à la lettre la plus passionnée, la plus...

SCAPIN.

Une lettre, que j'ai mise-moi même à la poste!

LYSANDRE.

Ah, mon cher Scapin!

SCAPIN.

Ah, mon cher maître! (Voyant que son maître reste appuyé sur lui, il se dégage.) A mon tour, s'il vous plaît. En confident discret, j'ai écouté vos chagrins; qu'il me soit permis à présent d'exiger que vous entendiez le récit lamentable des maux de mon sensible cœur. (Il recule et marche en acteur tragique.) Ventre! tête!

sang! vous souvient-il de la suivante d'Isabelle, compagne et amie de sa maîtresse, plutôt que sa femme-de-chambre? Elle était la dépositaire de tous ses secrets; c'est dans son sein qu'Isabelle avoua qu'elle vous aimait, et sans doute c'est dans le sein d'Isabelle que Nérine déposa ses tendres sentimens pour l'aimable Scapin. Eh bien, Seigneur, eh bien, le croirez-vous? Depuis un mois séparés, fugitifs, errans, Nérine n'a pas instruit son amant de son sort; son amant n'a pas reçu une seule lettre de la belle main de Nérine. Eh, pourquoi n'en a-t-il pas reçu? Pourquoi? C'est que Nérine sait aimer et ne sait pas écrire.

LYSANDRE (noblement.)

As-tu tout dit?

SCAPIN (de même)

Tout.

LYSANDRE.

Tant mieux! Je reprends: Oui, divine Isabelle, vous m'aimez encore!

SCAPIN.

Je continue: Oui, céleste Nérine, vous..... Mais pourquoi nous gêner, monsieur? Parlons tous les deux à-la-fois pour qu'aucun des deux ne soit obligé d'écouter l'autre?

LYSANDRE.

Je le veux bien. Parlons à-la-fois.

Adagio

32 Adagio

Flauti.

Clarineti.

Corni.

Fagotti.

Violino 1^{mo}.

Violino 2^{do}.

Alto.

Lysandre.

Scapin.

Basso.

Ju - rons ju - rons de les ai -

Adagio Ju - rons ju - rons de les ai -

Musical score for "Les plus tendres a-mers" by Debussy. The score is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of 12 measures. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "mer toujours: promettons leurs les plus ten-dres a-". The piano part includes a bass line and a right hand line. The score is marked with "pp" (pianissimo) and "F" (forte).

This musical score is for a vocal and instrumental ensemble. It consists of two systems of staves. The first system includes vocal parts with lyrics and instrumental parts for strings and woodwinds. The second system continues the instrumental parts. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. Dynamics such as *pp* (pianissimo), *p* (piano), *f* (forte), *sf* (sforzando), and *fp* (forzando) are indicated throughout. Performance instructions like *Sostenuto*, *col arco*, and *pizz* are also present. The lyrics are in French and describe tender love.

- mours. promettons leurs les plus tendres a - mours

- mours.

Viol. *pizz* *col arco* viol *pizz*

sf sf f *fp* *pp* *fp*

p *pp* *pp* *pp*

les plus tendres a - mours les plus ten - - dres a - mours les plus

col arco les plus ten - dres a - mours

pp

Allegro

ten - - - - dres amours Je per - drois mille fois la vi - e

les plus tendres a - mours

le Soleil fi - nira son cours...

à volonté

All^o

O maîtresse ché-ri-e! avant que je t'ou-bli-e. avant a-vant

O maîtresse

que je t'oubli - e puisse le ciel et sa ven - gen - ce me pour - suivre jusqu'au tom -
 unis col viol - beau!
 puisse mon maître et sa pru - dence me pour - suivre jusqu'au ca - veau!

F PP P P P P
 Viol FP Sostenuito PP
 C.B. R

O maitresse ché ri - e! avant que je tou bli e a - vant a

O maitresse ché ri e! avant que je tou bli e a vant a

F F FF FP FF FP FF FP

- vant que je t'oubli - e! Toutes deux méritent un cœur C'est peu qu'un cœur

FF FP F P FF FP F P

399 P

Recit.

PP

PP

PP

Recit.

bien plus en - cor

Oui bien plus

u - ne cou - ron - ne

bien plus Seigneur

C'est

Adagio

FF

F

FP

F

FP

PP

FF

F

FP

F

FP

PP

FF

F

FP

F

FP

PP

no - tre per - sonne

Ju - rons

ju - rons

de les ai - mer toujours

Ju - rons

FF

Adagio

F

FP

F

FP

PP

promettons leurs les plus ten-dres a-mours promettons leurs
 promettons leurs les plus tendres a-mours

les plus tendres a-mours les plus tendres a-mours les plus

viol piz
 col arco
 viol piz
 col arco

C.B.F. FP
 PP
 F FP
 PP

Allegro

ten - - - dres a - mours. les plus ten - - - dres a - mours bon -

les plus tendres a - mours. les plus ten - dres a - mours

All^o

PP

PP

PP

- heur et ten - dresse Soupirs et ca - resse Doux é - panche

bonheur et ten - dresse Soupirs et ca - resse

PP

- mens doux ravis - se - mens
 doux é - panche - mens doux ravis - se - mens non non non

Dynamics: *ff*, *pp*, *F*, *P*

non non non jamais sur terre on n'aura gou-té de féli - ci -
 jamais sur terre non non non ja - mais on n'aura gou - té de fé - li - ci -

Dynamics: *ff*, *pp*

- té plus extraor-di-nai - - - re non non non ja mais sur terre non
 - té plus extraor-di-nai - - - - - re non

pp

1^{er} Cor

p

pp

f

f

f

ff

pp

pp

f

f

f

ff

pp

pp

sf

sf

sf

ff

pp

pp

sf

sf

sf

ff

pp

pp

sf

sf

sf

ff

non non jamais sur terre on n'aura gou - té de féli - ci - té plus extra - ordi - nai -

pp

sf

sf

sf

ff

44

PP

PP

PP

re

Bonheur et ten-dresse Soupairs et ca-resse Transports allé-gresse trop

Viol.

PP

C. B.

PP

petite flute

dol cres

pp cres

cres

P cres

cres

cres

bonheur et ten-dres - - - se Sou-

heureuse i-vresse bonheur et ten-dresse soupirs et ca-resse transports al-lé-

cres

cres

46

pp

pp

- pirs et ca-resse doux ravis-semens. doux épanche-

- grosse trop heureuse i-vresse doux ravis-semens

pp

pp

FF

PP

FF

PP

FF

PP

FF

PP

FF

PP

- mens

F

P

non non non jamais sur

doux épanche-mens non non non jamais sur terre non non non ja

FF

PP

399

FF

PP

terre on n'aura gou-té de féli-ci-té plus extra ordi-nai - - - re
mais on - - - - - nai - - - - -

- re non non non jamais sur ter-re non non non jamais sur terre on

1^{er} Cor

n'aura gou té de féli ci té plus extra or di nai re

n'aura gou - té de féli - ci - té plus extra - or - di - nai - - - - re non

cres

cres

non jamais sur terre on n'aura gou - té de fé - lici -

jamais sur terre on - - - -

PP

cres

FP FP FP FP FP FP FP FP FP

- té plus ex - tra - or - di - nai - re plus ex - tra - or - di - nai - re

FP FP FP FP FP FP FP FP FP

sf sf sf ff

col Fl.

sf sf sf ff

sf sf sf ff

FP FP FP FF

FP FP FP FF

FP FP FP FF

col Viol 2^{do}

plus extraor di nai re

FP FP FP FF

SCAPIN.

Mais que dites-vous du projet de votre oncle ? On assure qu'il fait venir de je ne sais où, je ne sais quelle parente de sa femme, dont nous n'avons jamais entendu parler.

LYSANDRE.

Ni lui non plus !

SCAPIN.

Et pour la marier à votre ancien précepteur, le docteur Balouard, vénitien de naissance, pédant de profession, sot par nature, rampant par habitude, et qui se laisse quereller et battre, dans l'espoir de vous souffler la succession.

LYSANDRE (prenant sa tabatière.)

Scapin, sais-tu bien que je crains qu'il n'y réussisse ?

SCAPIN.

Quel tranquillité ! Peut on

LYSANDRE (prenant du tabac.)

Moi, tranquille ! Tu t'y connais !

Je suis furieux !

SCAPIN (riant)

Il y paraît !

LYSANDRE (froidelement et tirant sa montre)

Mais à propos : je crois me rappeler que tu m'as dit que mon cher oncle m'attend depuis une heure.... J'y cours. (Il reste.) Je te laisse, Scapin ; rêve, imagine, trouve sur-tout, et souviens-toi que, dans les affaires importantes, rien n'est plus dangereux que de perdre un seul instant. (Il sort très lentement.)

SCÈNE II

SCAPIN.

D'après ce que vous dites et ce que vous faites riant, je me sens tout disposé à m'asseoir, et à réfléchir tranquillement. Réfléchir à la bonne heure ; mais il faut agir aussi. Si Lysandre est chassé par Pandolphe, je suis chassé par Lysandre, moi... Non, je l'aime trop pour souffrir qu'il perde un aussi bon serviteur que Scapin. Imaginons donc quelque moyen pour me conserver à lui. Ombres de mes prédécesseurs ! et vous, Dieux protecteurs des Scapins, des Crispins, des Frontins, venez tous m'inspirer ! Et toi....

Petit dieu malin patron de tous les
amans, en me voyant seul, tu t'attends
a la priere accoutumée, Amour! amour!
non tu te trompes et pour aujourd'hui....

MÉLODRAME

Clarineti. *All^o* *Andante*

Cors en La. *FF* Mais que dis-je? L'usage l'emporte Le Recitativ m'apparoit

Violino 1^{mo} *FF*

Violino 2^{do} *FF*

Alto. *FF*

Basso. *FF*

Flauti. *All^o* *Adagio*

Violino 1^{mo} *FF* *dol* Le Cantabile Vient

Violino 2^{do} *unis*

Alto. *FF* *P*

Basso. *FF* *P*

le Rondeau P
Suit

la terribie Ritournelle
se fait entendre

Allo

FF

FF

FF

FF

Elle m'ordonne
de commencer

FF

unis

FF

FF

First system of a musical score, measures 1-3. The score is written for a large ensemble, including strings and woodwinds. The key signature has two sharps (F# and C#). The first three measures show the beginning of the piece, with various instruments entering. The lyrics for the first measure are: "D'un oncle trop co - lere désarmer la fureur d'un vieux pedant aus -".

D'un oncle trop co - lere désarmer la fureur d'un vieux pedant aus -

Second system of a musical score, measures 4-6. The score continues from the first system. The lyrics for the second measure are: "tere se moquer de bon cœur pour seconder Ly - sandre et son amour cons -".

- tere se moquer de bon cœur pour seconder Ly - sandre et son amour cons -

pizzi.

FF P

FF P

FF P

- tant savoir tout entreprendre être leste et prudent voi - la la chose est

Viol

FF P tenuto

C. B.

P pizzi.

claire ce qu'i - ci tour a tour inspi - ré par l'a - mour un

All^o

col arco. FP Recit. PP

F PP PP

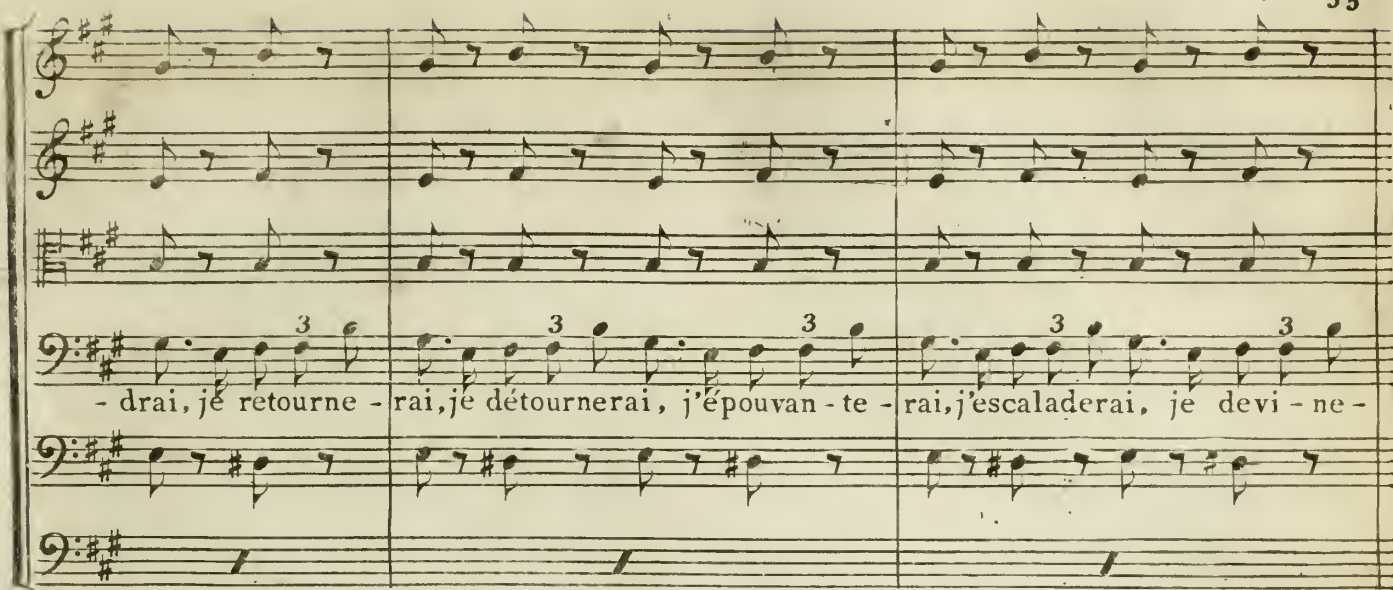
F PP PP

vrai Scapin doit faire et je le fe - rai oui je le fe - rai, j'irai, je vien -

F PP PP

col arco. FP Recit. PP

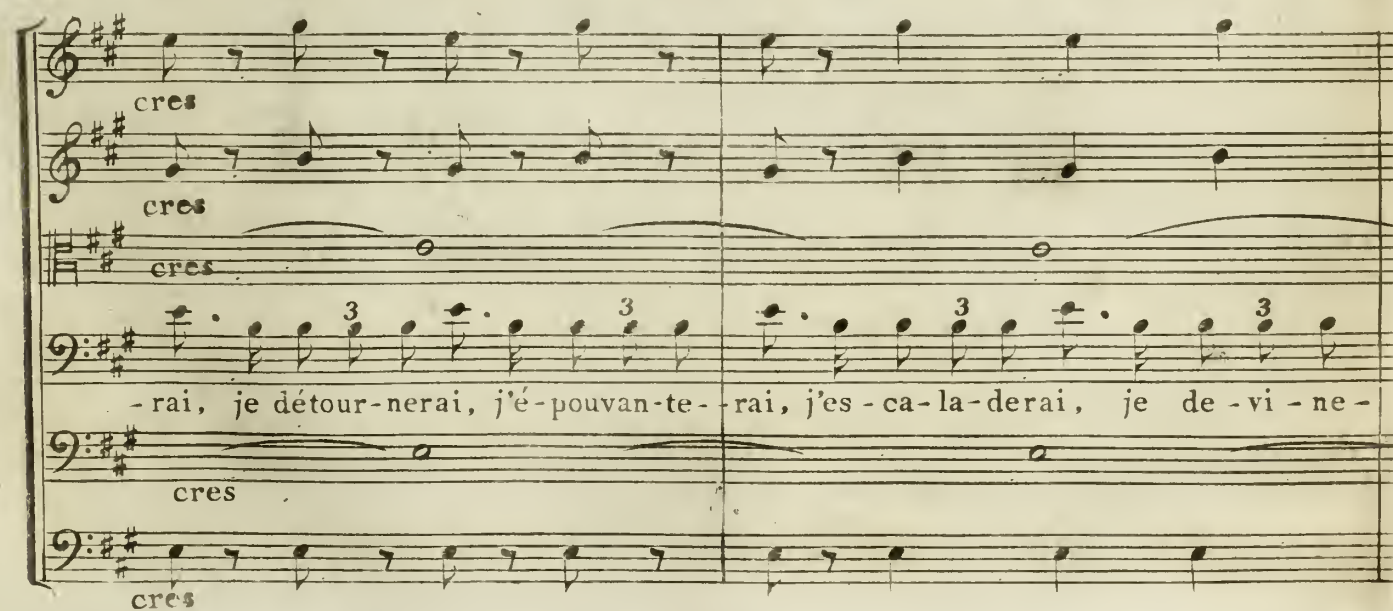
mais



First system of the musical score. It consists of five staves. The top three staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The second staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The third staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The fourth staff has a bass clef and a key signature of three sharps, with triplets marked above it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of three sharps. The lyrics are: - drai, je retourne - rai, je détournerai, j'épouvan - te - rai, j'escaladerai, je devi - ne -



Second system of the musical score. It consists of five staves. The top three staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The second staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The third staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The fourth staff has a bass clef and a key signature of three sharps, with triplets marked above it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of three sharps. The lyrics are: - rai, je reus-sirai, je tri-om-phe - rai, j'i - rai, je vien-drai, je re - tour - ne -



Third system of the musical score. It consists of five staves. The top three staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first staff has a treble clef and a key signature of three sharps, with the word 'cres' written below it. The second staff has a treble clef and a key signature of three sharps, with the word 'cres' written below it. The third staff has a treble clef and a key signature of three sharps, with the word 'cres' written below it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of three sharps, with triplets marked above it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of three sharps, with the word 'cres' written below it. The lyrics are: - rai, je détour-nerai, j'é-pouvan-te - rai, j'es - ca - la - derai, je de - vi - ne -

dol

dol

dol

F

F

F

PP

PP

PP

3

3

-rai, je reussi-rai je triom-phe - -rai, du moins je l'es-pe - - -

F

All°

Recit.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FP Recit. PP

FP PP

Recit.

- re je l'es - pe - - - re, et toi cruelles

FF

FP Recit. PP

- tin sort per-fide et ma - lin va je te dé - fi - - e mal -

- gré mal-gré ta fu - ri - e je veux tous les jours chan - ter mon a -

Viol

Sostenuto

C.B.

- mi - - e car sans les a - - mours qu'est-ce que la vi - - e je

C.B.

1^{re} Fl. *P*

1^{re} Cl. *P*

1^{er} B. *PP*

PP *Sostenuto*

veux tous les jours chan-ter mon a-mi--e car sans les a-mours qu'est-

unis

ce que la vi- - - - e car sans les a-mours qu'est-ce que la

dol *ff*

cres *ff*

cres *ff*

cres *ff*

vi - - - e qu'est ce que la vi - - - e

cres *ff*

All^o

Recit. *pp*

pp

pp

Recit. *mesure*

oui je chante - rai je la vante - rai, je l'a-do-re - rai, je l'atten - dri -

pp

Recit. *All^o*

-rai, je la sédui -rai, je la trompe-rai, je la gronde -rai, je l'embrasserai, je la pince

-rai, je la van-te-rai, je l'a-dore -rai, je l'attendrirai, je la sédui -rai, je la trompe -

Viol Sostenuato

C. B.

Musical score for a vocal and piano piece, page 61. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "-rai je la gronde -rai, je l'embrasserai et je lui di -rai loin de". The piano part includes chords marked "F" and "dol" (dolce). The tempo changes to "Adagio" in the final measure.

Adagio

Recit.

toi ma che--re je m'ecri - rai soir et ma tin cru - el ô trop cru

- el très cruel bien cru - el tres cru - el trop cruel des - tin va je te dé-

- fi - e mal - gré malgré ta fu - ri - e je veux tous les jours chan -

C. B.

- ter mon a - mi - e car sans les a - - mours qu'est-ce que la vi - - e je

unis

veux tous les jours chan-ter mon a - mi - e car sans les a - mours qu'est-ce que la

PP FP Sostenuto

F P

vi - - e car sans les a - mours qu'est-ce que la vi - - e qu'est ce que la

vi - - e je veux tous les jours chanter mon a - mie je veux tous les jours chanter les a -

- mours je veux tous les jours chanter mon a - mie je veux..... les amours je veux tous les

jours je veux tous les jours chanter mon ami-e chanter les amours je veux tous les.... je veux.....

jours chanter mon ami-e chanter les a-mours oui oui je veux chan-ter

chan - - - ter je veux chan-ter les a-mours je veux chan-ter les a-

- mours je veux chan - ter les a - mours.

O ciel! c'est Pandolphe! Il est dans son accès.
Allons, courage! essayons bravement le premier feu.

SCENE III

SCAPIN PANDOLPHE.

(Les domestiques fuient devant Pandolphe.)

UN DOMESTIQUE (en se sauvant.)

Gare, gare! c'est lui, sauve-toi, sauvons-nous!

SCAPIN.

Nous, parbleu! je veux voir l'ennemi de près.

PANDOLPHE.

Où sont-ils. où sont-ils. Je monte, je descends, je cours.... Je n'en trouve pas un seul dans toute la maison. (Apercevant Scapin.) Et toi que fais tu-là. Où est ton maître? Il semble qu'il se fasse un malin plaisir d'allumer ma bile, de me désobéir dans les choses les plus simples. Pourquoi n'est-il pas venu? pourquoi ne vas-tu pas le chercher?

SCAPIN.

J'y vais, et je lui dirai que le seigneur Pandolphe, toujours aussi gracieux qu'à son ordinaire.....

PANDOLPHE (le prenant au collet)

Tu lui diras?...

SCAPIN.

Je ne lui dirai pas, monsieur je ne lui dirai pas.

PANDOLPHE.

Drôle! risquer de me mettre de mauvaise humeur! de.... (Riant.) Je ne t'en veux pas.... non. Tu es un coquin, mais tu as de l'esprit au moins, et tu t'amuses.

SCAPIN (flatté)

Seigneur, je....

PANDOLPHE (brusquement.)

Tais-toi?... Mais enfin, où sont mes gens? Qui les empêche de venir? Ils me font sans cesse attendre.

SCAPIN.

Vous ne les avez peut-être pas appelés?

PANDOLPHE (avec colère.)

Je veux qu'ils devinent.

SCAPIN.

C'est différent; et je cours les en prévenir.

(Il sort.)

SCENE IV.

PANDOLPHE (seul.)

Je n'y puis plus tenir!

Allegro AIR

Violino 1^o PP FP FP

Violino 2^o unis

Alto. col Viol

Pandolphe. All^o Ah! les maudites gens ah! les maudites

Basso. PP FP FP

379

gens pares-seux fainé-ans indo-lens inso-lens pa-

cres poco a poco

- ressez fai-né-ans indolens inso-lens negligens impu-dens ou menteurs ou gour-

cres poco a poco

- mands ah! les maudites gens oh les maudi-tes gens indolens inso-lens né-

Oboi

Cours en Fa

F

F

F

FF

FF

FF

FF

dol

dol

dol

F

unis

col Viol

gens mon - sieur

mon - sieur eh! laissez moi

laissez moi j'en - rage

dol

F

Musical score for a vocal and piano piece, page 71. The score is in B-flat major and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "Daignés nous écou - ter daignez nous pardon - ner taisez - vous" and "taisez - vous daignez nous écou - ter daignez nous pardon - ner taisez - vous". The score includes dynamic markings such as "dol", "FF", and "FP".

Dol
 Dol
 Dol
 FF
 FF
 FF
 FP
 FF
 FF
 FF
 FP
 FF

Daignés nous écou - ter daignez nous pardon - ner taisez - vous
 taisez - vous daignez nous écou - ter daignez nous pardon - ner taisez - vous

FP
 399
 FF

vous taisez-vous daignez nous écouter taisez-vous taisez-vous dai-

b₂ *b₀* *FF* *FF* *FF* *FP* *FF* *FP*

- gnez nous pardon-ner redoutez mon courroux pardon pardon non non ja-

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

- mais pardon pardon non non jamais non jamais non jamais non non non non mon -

- sieur monsieur ah! laissez moi laissez moi j'en-ra-ge mon-sieur mon-sieur

dol F

col Viol 2^{do}

399

eh! laissez moi eh laissez moi j'en rage monsieur mon-sieur monsieur eh laissez

moi monsieur mon-sieur monsieur eh laissez moi laissez moi laissez

FF FP F

FF FP F

FF FP F

FF FP F

FF P FP FP

FF P

FF P col Viol

moi j'en-ra- - ge j'enra- - ge vous me pri- ez mais en vain

FF FP FP FP FP

F F F F F

F F F F F

FP FP FP FP FP

vous me pri- ez mais en vain cha- cun tour a tour m'ou- - tra

FP FP FP FP

75

ge et ce la soir et ma tin cha cun tour a tour m'ou - tra -

Musical score for "Le Tour du monde en quatre-vingt jours" by Jules Verne. The score is in 2/4 time and features a vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is written in treble clef, and the piano accompaniment is written in bass clef. The score includes dynamic markings such as *F*, *FP*, *PP*, *P*, and *cres*. The lyrics are: "ge, et ce - la soir, et ma-tin, chacun tour a tour m'ou-trage et cela soir et ma-".

- tin chacuntour a tour m'ou-trage et cela soir et ma-tin

l'un me dit je n'entendois pas l'autre repond j'etois en bas celui-

399

Musical score for page 78, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the piano accompaniment are shown. The lyrics are in French.

The first system of music includes the following lyrics:

ci ralen - tit le pas et re - tirez vous re - tirez vous je l'or-

The second system of music includes the following lyrics:

- don - ne mais loind'obé - ir on m'obsède on m'envi - ronne monsieur, non, mon -

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *cres*, *F*, *2 Fl.*, *2 haut.*).

- sieur, non mon-sieur, non non, non, non, non, bien

FP

FP

FP

FP

fou qui vous croi - ra monsieur, non. mon-sieur, non. monsieur, non. mon-sieur, non

FP

FP

FP

FP

FP

FP

non non non non bien fou qui vous croi-ra renvoyez l'un

PP cres

PP cres

PP cres

PP cres

dol cres

FF

FF

FF

FF

l'autre vien-dra renvoyez l'un l'autre vien-dra ja

FF

Handwritten musical score for the first system, measures 1-4. The score includes a piano introduction with a bass line and three staves of chords, followed by a vocal melody. The lyrics are: - mais jamais cela ne fini - ra ja - mais ja - mais cela ne fi - ni -

Handwritten musical score for the second system, measures 5-8. The score continues the piano introduction and vocal melody. The lyrics are: - ra jamais jamais cela ne fi - ni - ra jamais ja - mais cela ne fi - ni -

- ra jamais cela ne fi - ni - ra jamais cela ne fi - ni - ra jamais cela ne fini -


Recit.

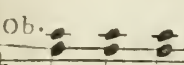
- ra jamais cela ne fini - ra J'en mou - rai la chose est cer -


- taine ils me reduisent aux a - bois je m'e - teins mon poulx bat a


(I) SCÈNE V.
PANDOLPHE LES DOMESTIQUES
 Les Domestiques arrivent doucement,
 et s'approchent de Pandolphe pour le
 secourir. Pandolphe se levant, et
 d'une voix terrible.


peine je perds et la force et la voix (I) vous voi-la


Fl. 

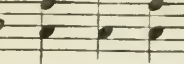
Ob. 

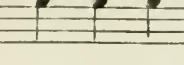
Cla. 

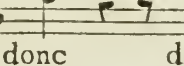
Cors 

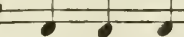
B^{son} 

 *pp*

 *unis*

 *col Viol*

 *pp*

 *pp*

donc d'ou venez vous maudites gens que faisiez vous d'ou venez

 *cres poco a poco*

 */*

 */*

 *cres poco a poco*

 *cres poco a poco*

vous que faisiez vous d'ou venez vous que faisiez vous redoutez mon cour

- roux redoutez mon cour-roux paresseux fai-né-ans insolens in-do-lens redou-

- tez mon cour-roux grand pares-seux grand fainé-ant butor ni-gaud men-

- teur gour-mand sor-tez sortez sortez tous à l'ins-tant sor-tez sor

- tez tous a l'ins - tant grand pares - seux grand fainé - ant butor ni - gaud men -

FP PP *cres*

- teur gour-mand sor-tez sortez sortez tous a l'instant sor-tez sortez tous a l'ins-

A musical score for a piece, likely a symphony or concerto, featuring multiple staves. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The top section consists of five staves of music, primarily using chords and block chords. The bottom section consists of five staves, including a vocal line with lyrics. The vocal line is written in a bass clef and features a melodic line with lyrics: "tant sortez sortez tous a l'instant sor - sor - sor - tant." The music is arranged in a system of five staves each, with a large bracket on the left side of the first system. The page number 89 is in the top right corner.

- tant sortez sortez tous a l'instant sor — sor — sor — tant.

PANDOLPHE (aux domestiques qui veulent sortir.)

Où allez-vous? Restez. A-t-on tout préparé pour recevoir la jeune personne que j'attends?

TOUS (s'empressant de répondre.)

Oui, nous avons

PANDOLPHE.

Voulez-vous bien ne pas parler tous à-la-fois? Son appartement est-il prêt?... (Tous se font signe de parler, aucun n'osant le faire le premier.) Aucun ne répondra. (A un.) Ah! tu ris, toi?... Pourquoi ris-tu? (Il le secoue.) Tu pleures à présent? Veux-tu bien ne pas pleurer? (Il rit.) Veux-tu bien ne pas rire? et cet autre imbécille, qu'est-ce qu'il fait là droit comme une statue? Pourquoi ne m'as-tu pas répondu?

LE DOMESTIQUE.

Monsieur, je....

PANDOLPHE.

Ah! tu parles actuellement, tu parles? Il est bien tems; je ne veux plus t'écouter.

LE DOMESTIQUE.

Mais

PANDOLPHE.

Encor?

LE DOMESTIQUE.

Si

PANDOLPHE.

Il ne finira plus, et pour ne dire que des sottises. Rentrez tous dans la maison; je me sens assez calme aujourd'hui, et je veux

me conserver dans cet état de tranquillité pour recevoir cette parente qui doit.... Et sortez donc, coquins; sortez tous. (Ils sortent.)

SCÈNE VI.

PANDOLPHE, LE DOCTEUR.

PANDOLPHE.

J'entends.... Serait-ce enfin?... Non, c'est le docteur. Ah! vous voilà; arrivez. J'ai pensé me fâcher tout-a-l'heure, mais la douceur l'a emporté.

BALOUARD.

Et en effet, on m'a dit que vous n'en aviez battu que deux ou trois.

PANDOLPHE.

Mais à la première occasion je les chasserai tous.

BALOUARD.

On ne peut mieux penser.

PANDOLPHE.

Oui, tous.... excepté vous, ~ docteur Balouard, que je veux garder. Vous êtes toujours sage, toujours raisonnable, toujours de mon avis.

BALOUARD.

Je m'en fais gloire.

PANDOLPHE.

Aussi, c'est à vous que je donne pour femme une parente de feu madame Pandolphe, une espèce de nièce qui n'a jamais entendu parler de moi, et dont je ne sais seulement pas le

nom, mais à qui je laisserai mon bien : le tout pour faire enrage mon vrai et légitime neveu. Vous savez combien je l'aimais ; vous qui l'avez élevé ! Je voulais le marier à une femme riche, lui donner un état lucratif, le fixer près de moi... Mais non, monsieur aime mieux, dit-il, acquérir de la gloire, cultiver les arts, faire sa cour aux belles, et tout cela d'un air si froid, si lent, si glacé ! C'en est fait, je l'abandonne à son malheureux sort, et c'est vous qui serez mon neveu et mon héritier.

BALOUARD.

Ha ha ! monsieur Pandolphe !... votre neveu !... votre héritier !... Que vous êtes bon !

PANDOLPHE. (brusquement.)

Et, qui le sait mieux que moi !

BALOUARD (interdit.)

Personne assurément.

PANDOLPHE.

Il y a pourtant des gens qui vous diront : Monsieur Pandolphe est méchant !...

BALOUARD.

Mansonge !

PANDOLPHE.

Il est colère ?

BALOUARD.

Injustice !

PANDOLPHE

Il n'aime pas le plaisir ?

BALOUARD.

Calomnie !

PANDOLPHE.

Mais on n'a qu'à demander à mes amis ; je ne les connais pas, moi.

BALOUARD.

Ni moi non plus.

PANDOLPHE.

Car je me suis brouillé avec tant de monde !

BALOUARD.

C'était leur faute.

PANDOLPHE.

Au fond, j'ai toujours passé pour un homme très-aimable en société.

BALOUARD.

Vous en avez de beaux restes !

PANDOLPHE.

Un bout-en-train.

BALOUARD.

Je m'en doute !

PANDOLPHE.

Je chantais fort bien : Là, là, là... du creux.

BALOUARD (touchant sa tête.)

Beaucoup de creux.

PANDOLPHE.

Je dansais.... toutes les danses.... excepté le menuet. Fi des menuets ! c'était trop lent ; mais les gigues, les tambourins.... Les femmes me craignaient, (confidemment) et les hommes ne pouvaient me souffrir !

BALOUARD.

Je n'en suis pas surpris.

PANDOLPHE.

Il me semble y être encore ! Je prenais la danseuse par la main, là, là, là, (il chante et fait danser Balouard.) Là, là, là.

BALOUARD. (tout éffrayé.)

Je ne suis pas la danseuse, moi.

PANDOLPHE.

Là, là, là, vite donc, vite donc. Légère ment et en mesure : Eh bien, vous êtes à-bas.

BALOUARD.

Un peu.

PANDOLPHE.

Aussi, pourquoi ne vous tenez-vous pas sur vos jambes.

BALOUARD.

Je ne m'en plains pas. — Ahie !

PANDOLPHE.

Je le crois bien : c'est à moi de me plaindre ; parce que j'ai un instant de gaiété, ne faut-il pas que ce drôle-là la trouble en se blessant !

BALOUARD.

Monsieur Pandolphe !...

PANDOLPHE.

Un grand nigaud qui n'a pas de force !

BALOUARD.

Monsieur Pandolphe, de grace !...

PANDOLPHE.

Un imbécille ! qui mériterait qu'on

lui mît des lisières !

BALOUARD.

Monsieur Pandolphe, je vous demande bien pardon de ce que vous m'avez jeté par terre.

PANDOLPHE (s'appaisant.)

A la bonne heure ! (Il lui fait brusquement des questions.) Tu ne t'en ressens pas, n'est-il pas vrai ? Tu ne souffres plus, tu es gai, tu es content ?... Dis donc vite, dis le-donc ?

BALOUARD (souffrant et très-vite.)

Eh ! oui, oui ; vous le voyez bien.

PANDOLPHE.

Ah ! que je suis enchanté ! (le serrant dans ses bras et le repoussant brusquement lorsqu'il voit Lysandre.) Mais voici mon neveu ; va-t'en, laisse-moi lui parler seul.

BALOUARD.

Ah ! de tout mon cœur, mon cher Pandolphe, de tout mon cœur ! (A part.) M'en voilà quitte pour cette fois. (Il sort.)

SCÈNE VII.

PANDOLPHE, LYSANDRE.

(Il faut dans cette scène que Lysandre soit aussi flegmatique que Pandolphe est bouillant.)

PANDOLPHE.

Ah ! vous voilà donc enfin, monsieur, depuis deux heures que je vous attends !... Depuis deux mois que vous ne cessez de m'inpatienter par vos refus, votre lenteur et votre prétendu sang-froid !

LYSANDRE.

Il est certain que je ne m'émeus guères.

PANDOLPHE (s'échauffant.)

Oh! nous verrons, monsieur le philosophe, comment vous allez entendre ce que j'ai à vous dire.

LYSANDRE (souriant, et froidement.)

Très-distinctement, j'en réponds, mon cher oncle; car vous parler fort haut.

PANDOLPHE.

Je vous deshérite..... Eh bien?

LYSANDRE.

Je ne remue pas.

PANDOLPHE.

Vous n'aurez pas un sou..... Eh bien?

LYSANDRE.

Je ne change pas de visage.

PANDOLPHE.

Vous sortirez de ma maison... Eh bien?

LYSANDRE.

Je ne fais pas un signe de dépit.

PANDOLPHE. (furieux.)

Tu ne te fâcheras donc pas?

LYSANDRE.

Jamais.

PANDOLPHE.

Eh bien! je me fâche, moi

LYSANDRE.

Je le vois,

PANDOLPHE.

Tu crois que je badine; mais apprends que je fais venir une parente de ma femme,

et que je la donne au docteur; et... et... que fais-tu là, avec tes deux yeux ouverts?

LYSANDRE.

C'est assez mon usage lorsque je veux voir.

PANDOLPHE.

Et que veux-tu voir, dis?

LYSANDRE.

Je veux voir jusqu'à quel point l'empor-
tement peut changer une belle figure.

PANDOLPHE.

Qui t'a dit que j'étais emporté?

LYSANDRE.

Parbleu! en ce cas-là, vous joueriez donc bien supérieurement la comédie... les rôles de fureur, par exemple... les pères im-
patients, les oncles colères... vous seriez impaya-^{ble!}

PANDOLPHE.

Comment, scélérat!

LYSANDRE.

De mieux en mieux! Tenez, qui dans ce mo-
ment ne croirait pas que vous êtes furieux?

PANDOLPHE.

Mais je le suis en effet, coquin!

LYSANDRE.

C'est-à-dire que vous feignez de l'être... Oh! ma foi, vous jouez à ravir!... Ce froncement de sourcil, cette bouche ouverte, ces doigts recour-
bés, cette jambe roidie! Envérité c'est à peindre!

PANDOLPHE.

Finira-tu?

LYSANDRE.

Et si vous voulez seulement rester un petit quart-d'heure dans cette position, mon cher oncle, je ferai la plus belle étude, la plus belle tête de caractère... Eh vite!... mes crayons! ne remuez pas, je vous en supplie! (Il tire des tablettes et un crayon, et dessine sur ses genoux.)

PANDOLPHE.

Malheureux! ingrat! monstre!

LYSANDRE.

Ah! la belle colère! la belle colère!... Comme cela a l'air naturel!

PANDOLPHE.

Ne rentre jamais chez moi, ou je te brûlerai la cervelle.

LYSANDRE.

Oh! la belle colère! ô dieux! la belle colère! et je réussirai... (Pandolphe sort furieux.) à lui faire quitter la place; c'est tout ce que je demandais!... J'entends Scapin!... oui, c'est lui-même.

SCÈNE VIII.

SCAPIN, LYSANDRE.

SCAPIN.

Tenez, voilà une lettre.

LYSANDRE (prend la lettre, et lit)

Ah, Scapin!

SCAPIN.

Ah, monsieur!

LYSANDRE.

Cette lettre est...

SCAPIN.

D'Isabelle?

LYSANDRE.

Non, mais de la dame qui l'a élevée. Elle me mande qu'Isabelle va se rendre près de Florence, chez le mari d'une tante....

SCAPIN.

Et Nérine?

LYSANDRE.

Elle vient aussi. De plus, ma maîtresse est toujours constante.

SCAPIN

Et Nérine?

LYSANDRE (malignement.)

Elle ne m'en parle pas.

SCAPIN

Oh! la cruelle aura trouvé quelque prince, quelque héros... quelque valet-de-chambre, et Scapin sera oublié!... Mais, me trompé-je? Il est trop vrai!... Ah, monsieur! (il lui saute au cou) ah! mon cher maître!

LYSANDRE.

Et qui diable te transporte ainsi?

SCAPIN

Les voilà! les voilà! les voilà! regardez, bien loin, moins loin, plus près, tout près!

LYSANDRE (lorgnant.)

C'est ma chère Isabelle!... chez mon oncle! serait-ce elle qu'il destine au docteur? oh le fait est incroyable.

SCAPIN.

Touchons, et nous croirons.

SCENE IX.

LES PRECEDENS • ISABELLE NERINE.

ISABELLE

C'est donc ici!... Dieux! que vois je?

NERINE.

Ah ciel! est il possible?

(Le dialogue suivant doit être débité avec rapidité.)

ISABELLE.

Vous, Lysandre?

LYSANDRE

Vous, Isabelle?

NERINE.

Toi, Scapin

SCAPIN

Toi, Nerine?

SCAPIN LYSANDRE.

Et comment?

ISABELLE NERINE.

Et par quel hazard?

LYSANDRE.

Je suis chez mon oncle.

ISABELLE

Jè viens chez le mien.

LYSANDRE.

Quoi! vous êtes ma cousine?

ISABELLE.

Quoi vous êtes mon cousin?

SCAPIN.

Reconnaissance! tableau touchant!

(Tous s'embrassent.)

LYSANDRE (changeant de ton.)

Mais savez vous quel malheur vous menace?

ISABELLE (de même.)

Comment! Parlez? vous me faites trembler!

LYSANDRE (douloureusement.)

C'est un autre que moi qui doit vous.....

ISABELLE (de même.)

N'achevez pas.

LYSANDRE (Id.)

Ah, ma chere Isabelle!

ISABELLE (Id.)

Ah, mon cher Lysandre!

SCAPIN.

Tendres amans!

NERINE

Scapin, nous y sommes pour notre part.

SCAPIN.

A qui le dis tu?

ISABELLE.

Et ne pouvez vous me nommer le barbare rival... (Très vite.) est il jeune? est il riche? est il beau? Dites moi son nom, son rang, son âge, son pays, ses vertus, ses défauts? (tendre-ment.) Enfin, pour le hair, il faut le connaître.



LYSANDRE (froidelement.)

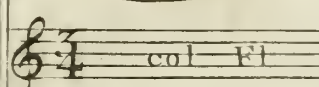
Cela est juste, et je vais vous satisfaire:

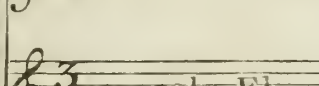
Son nom, Balouard. Son pays, Venise. Son état, précepteur. Son âge, soixante ans. Sa figure, laide. Ses vertus, aucunes. Ses défauts, tous! Enfin, c'est un homme a qui l'on serait plutôt tenté de donner un coup de poing, que de dire une politesse.

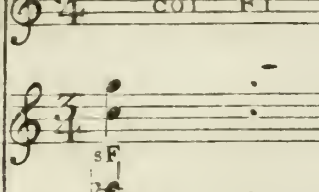
Lent

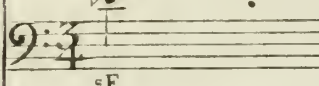
QUATUOR


Flauti .  


Oboi . 

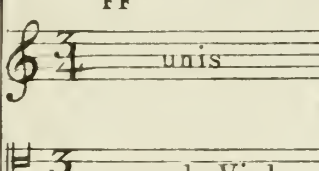
Clarineti . 

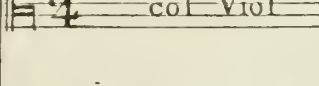
Corni .
en ut 

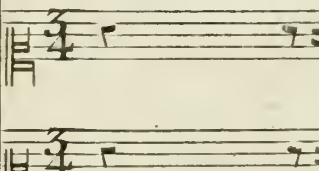
Fagotti . 

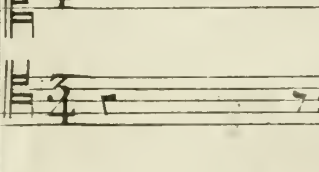
Tromb . 

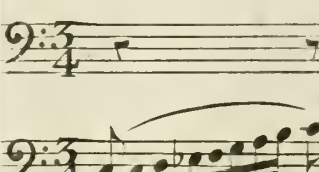
Violno 1^{mo} 

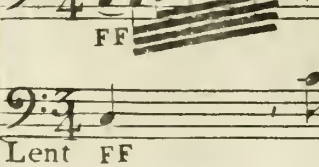
Violno 2^{do} 

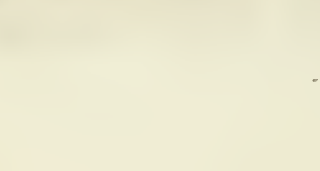
Alto . 

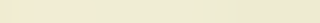
Isabelle . 

Nerine . 

Lysandre . 

Scapin . 

Basso . 

C B . 

97

FF

FF

FF

FF

sF

sF

sF

FF

FF

FF

col Viol

rien nous voila bien ! destin con - trai - re

rien nous voila bien ! destin con - trai - re

unis

FF

Musical score for page 98, featuring vocal and piano parts. The score is written in common time (C) and includes various dynamics and performance markings.

Lyrics:
 un vieillard épouseur un oncle bru-
 -tal et grondeur voi-la plus d'une affai-re voila plus d'une af-

Performance Markings:
 - *All^o* (Allegro)
 - *sostenuto*
 - *PP* (Pianissimo)
 - *F* (Forte)

et cet ar - gent si séduc - teur

et ce bai -

Sca - pin ton génie inven - teur

- faire

Flutes

P

- ser qu'on t'offre pour sa - laire allons Sca - pin montre nous ton es -

de l'argent de l'ar - gent un bai - ser à volonté le bai

un peu plus vite unis col Viol écoutons écoutons écoutons ser me suf - fit écoutez bien faites si - lence

bien faisons si - lence
 et n'allons pas perdre un seul
 bien
 bien
 et n'allez pas perdre un seul mot

1^{re} Fl.
 P
 PP
 PP
 mot
 l'ordre don né tout aus-si tôt qu'on o-bé-isse en dili-gence
 PP
 PP

2 Flutes

une Clari

pp

col Basso

ah n'allons pas perdre un seul mot ah n'allons pas perdre un seul

ah

ah

1^{re} Fl

dol

sostenuto

mot

l'ordre don - né tout aus - si - tôt qu'on obé - isse en di - li - gence

sostenuto

unis

2 Fl

Fl. #2

103

une Clarin

PP

PP

Corns

l'ordre don-né tout aus-si-tôt qu'on obé-isse en di-li-gence

l'or

l'or

oui

Fl. 2

#2

2

Cla.

PP

PP

1^{er} B.

PP

cres

oui voi-la le moy-en très bien, fort bien très bien très bien

mais

399

Sostenuto

cres

All^o

Recit.

105

Fa - quin je vais
 prendre pa - ti - ence le ciel m'ins - pire et je com - men - ce

Dynamics: **FF**, **P**

All^o

d'a -
 d'a -
 d'a -
 d'a -
 d'abord dégouter l'épouseur d'un hymen qui pa - roit lui plai - re

Dynamics: **PP**, **P**, **F**

All^o **PP**

F

pp

pp

pp

-bord de - gouter l'epou - seur d'un hymen qui pa - roit lui plai - re après

pp

ff

pp

ff

pp

ff

pp

- près contre le cher doc - teur de l'oncle exci - ter la co - lè -

ff

pp

bon! contre le cher doc - teur de l'oncle exci - ter la colè - re après

- près par votre sang froid or - di - nai - re en im - po - ser a sa fu -

bon! par votre sang froid ordi - naire en impo - ser a sa fu - reur après

bon!

bon! oui par mon sang froid ordi - naire en impo - ser a sa fu - reur après

reur a -

- près bien vi - te bien vi - te se taire je crois en - tendre le doc -

399

[illegible]

Musical score for a piano and voice ensemble, page 396. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamic markings such as *F*, *P*, *PP*, and *cres*. The lyrics are in French, with the voice parts singing "rons sé - pa - rons nous sé - pa - rons" and "rons sé - pa - rons nous mais es - pé - rons séparons nous mais espé -".

nous mais es - - pé - - - rons sé - - pa - rons
 - rons séparons nous mais es - pé - rons sé - pa - rons nous mais espé -

Dynamics: F, PP, P, FP

Recit.

nous

espe-rons - - -

espe-rons - - -

espe-rons - - -

- rons - - -

Avant de nous quit-

PP

Detailed description: This is a page of a musical score, page 113. It contains ten staves. The top five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another vocal line). The bottom five staves are for piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and common time (C). The tempo is marked 'Recit.' (Recitativo). The lyrics are in French: 'nous', 'espe-rons - - -', 'espe-rons - - -', 'espe-rons - - -', '- rons - - -', and 'Avant de nous quit-'. There are dynamic markings 'P' (Piano) and 'PP' (Pianissimo) throughout the score. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more melodic line in the left hand.

All^o vivace

PP

PP

PP

PP

jurez moi jurez lui

PP

All^o vivace

- ter jurons ju - rons jurez - moi jurez lui jurez

PP

jurez vous jurons nous quel'hymen ou la mort nous

jurez vous jurons nous quel'hymen ou la mort nous

ré-uni - ra tous que l'hymen ou la mort nous ré-unira tous oui nous

ré-uni - ra tous que l'hymen ou la mort nous ré-uni - ra tous oui nous

FF PP

ré-u - ni - ra tous oui nous ré-u - ni - ra tous

ré-u - ni - ra tous oui nous ré-u - ni - ra tous

jurez moi jurez lui jurez

FF PP

Musical score for a vocal ensemble with piano accompaniment. The score consists of 12 staves. The first five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass). The next five staves are for piano accompaniment (Right Hand, Left Hand). The lyrics are in French and appear on the piano accompaniment staves. Dynamics include 'cres', 'FF', 'PP', and 'F'.

Lyrics (from bottom staves):
 jurez moi jurez lui jurez vous jurons nous que l'ymen
 jurons nous
 jurez moi jurez lui jurez vous jurons nous
 vous jurons nous jurons nous que l'hy-men ou la.

Dynamics and markings:
 - Staves 6, 7, 8: *cres*
 - Staves 6, 7, 8, 12: *FF*
 - Staves 6, 7, 8, 12: *PP*
 - Staff 9: *F*
 - Staff 10: *F*
 - Staff 11: *F*
 - Staff 12: *cres*

ou la mort nous ré-u-ni-ra tous que l'hymen ou la

mort nous ré-u-ni-ra tous que l'hy men ou la mort

mort nous ré - u - ni - ra tous oui nous ré - u - ni - ra tous oui nous
 nous ré - u - ni - ra tous oui nous ré - u - ni - ra tous oui nous

FF PP FF PP FF PP FF PP FF PP FF PP FF PP FF PP FF PP FF PP FF PP

Musical score for piano and voice, page 119. The score consists of 12 staves. The first five staves are for the piano accompaniment, and the last seven staves are for the voice. The lyrics are in French.

Dynamics: *P*, *F*, *pizzi.*, *Fpizzi.*

Lyrics:

re - u - ni - ra tous il vient il vient séparons nous il
 re - u - ni - ra tous il vient il vient sé - pa - rons nous séparons nous il vient

vient il vient sé-parons nous sé-parons
 il vient sé-parons nous sé-parons nous sé-parons nous sé-parons

nous sé-parons nous adieu sé - - pa - - rons
 nous sé-parons nous sé-parons nous a - dieu sé - - pa - - rons
 nous sé-parons nous sé-parons nous a - dieu sé - - pa - - rons

Cors
 PP
 arco Sostenuo
 PP
 arco Sostenuo
 PP
 arco Sostenuo
 PP
 arco Sostenuo
 PP

nous adieu
 sé - pa - rons nous séparons nous
 a - dieu séparons
 nous a - dieu sé - pa - rons nous

séparons nous
 nous séparons nous
 séparons nous
 séparons nous

This musical score is for a four-part vocal setting, likely for SATB voices. It consists of four systems of staves, each system containing four staves. The first two systems are instrumental, featuring a treble and bass staff with various musical notations, including rests and chords. The third system introduces the vocal parts, with the lyrics 'sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons' written below the staves. The fourth system continues the vocal parts with the lyrics 'nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons'. The music is written in a common time signature, and the notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.

sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons

nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons nous sé - pa - rons

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

nous .

nous .

FF

SCÈNE X.

ISBELLE, LE DOCTEUR BALOUARD.

(Le docteur sort de la maison en lisant,
et ne voit pas Isabelle.)

ISABELLE (à part.)

Quoi! c'est là celui qu'on me destine?... Bon dieu! quelle figure!... Tachons de le déguster de m'épouser; affectons une fausse simplicité. Laissons lui croire, s'il le faut, que je suis... (Noblement.) C'est terrible, cependant, pour une fille honnête! Mais que ne fait-on pas pour se conserver à son amant! à son époux! Paraissions donc, aux yeux du docteur, ridicule, inconséquent, coupable même, et le tout par excès de vertu!

LE DOCTEUR (entendant parler se retourne.)
(A part.)

Une femme en ces lieux! Qu'elle est gentille!... Serait-ce déjà... Je le voudrais... Elle s'avance, elle me regarde en souriant... Elle va me parler... Hon! hon! hon! (Il se frotte les mains en signe de joie.)

ISABELLE.

Mon bon monsieur, peut-on vous prier....

BALOUARD (à part.)

Me prier! Quelle voix douce! et quel air de modestie! Ah! ah! jamais... non jamais... je n'ai senti... Reprenons notre gravité.

(Haut.) Charmante enfant, que demandez vous?

ISABELLE.

Mon oncle, le seigneur Pandolphe.

BALOUARD.

Votre oncle?

ISABELLE.

Oui, monsieur.

BALOUARD.

Vous êtes donc cette aimable personne...

ISABELLE (niaisement.)

Ah, mon dieu! oui, monsieur.

BALOUARD.

Eh! vous venez pour être mariée?

ISABELLE.

Tout de suite, tout de suite! ah, mon dieu! oui, monsieur.

BALOUARD (à part.)

Comme elle est ingenuë! (Haut.) Eh bien! votre oncle, mon meilleur ami, va venir; il vous attend avec impatience; il veut vous rendre bien heureuse!

ISABELLE.

Heureuse! moi! mais comme quoi? mais comment? mais par quel moyen? Pleurant. Hélas! ce n'est pas pour dire mais il y a si long-tems que je cours après le bonheur, que je devrais bien l'avoir attrapé.

BALOUARD (à part.)

Pauvre petite; C'est la candeur, la simplicité mêmes! La jolie petite madame Balouard que ça fera! et que de jolis petits

Balouard en, procéderont, s'ils ressemblent à leur maman et à leur papa!

ISABELLE.

Je vous ennue peut-etre?

BALOUARD (lui baisant la main avec précaution)

Non, non; bien au contraire, vous me transportez!... Parlez, je suis tout oreilles et tout yeux; contez-moi vos petites peines.

ISABELLE.

(D'abord soupirant.) Eh! eh! eh! (Changeant subitement de ton.) Monsieur, à peine avais-je quinze ans, qu'il se présenta mille amans, plus aimables les uns que les autres.

BALOUARD.

Vous vous aperceviez de cela?

ISABELLE (souriant.)

Sur le-champ... Ah! je n'étais pas si novice que je le paraissais!

BALOUARD (mecontent.)

Ha ha! Eh bien! de ces mille amans, qu'en fites-vous?

ISABELLE.

J'en aimai un, et je me laissai aimer par les autres.

BALOUARD.

Vous en aimâtes un!

ISABELLE.

Ah! mon dieu oui! et d'une force!... Mais, monsieur, je m'en rapporte à vous,

pouvais-je faire autrement? Sans cesse il vantait son amour, sa fidelite, sa discretion, et d'un air si tendre, si vrai, ah! (Elle pleure.) (Changeant de ton.) Un jour entr'autres, ou plutôt un soir... car il faut toujours être sincère...

BALOUARD.

Eh bien! un soir?

ISABELLE. (déclamant.)

L'astre des nuits promenait son disque argente.

BALOUARD

Dites tout bonnement qu'il faisait clair de lune.

ISABELLE.

C'est ça il faisait claire de lune: mon amant me proposa d'entrer avec lui dans un bosquet charmant et tres-solitaire.

BALOUARD (faisant la grimace.)

Et tres-solitaire?

ISABELLE (noblement.)

Je refusai...

BALOUARD (content.)

Non! ça.

ISABELLE.

D'abord...

BALOUARD (avec humeur.)

Ha!... Et ensuite

ISABELLE (doucement et avec émotion.)

Ensuite!... Ah, monsieur! il pleurait avec de si beaux yeux!

BALOUARD.

Et vous aimez les baux yeux !

ISABELLE (d'un ton décidé.)

Prodigieusement !

BALOUARD (effrayé.)

Ah, mon dieu !

ISABELLE.

Il jurait qu'il allait mourir!...

BALOUARD. (impatiente)

Eh bien aillates vous dans le bosquet avec lui ?

ISABELLE (souriant niaisement.)

Je ne m'en souviens pas précisément; mais tout ce que je sais c'est qu'il ne mourut pas.

BALOUARD (en colère)

C'est bien heureux ! Et enfin, qu'est devenu cet amant qui pleure avec de si beaux yeux, et qui ne mourut pas ?

ISABELLE (gaîment.)

Il est parti pour l'armée.

BALOUARD.

Le ciel soit loué ! vous êtes donc libre enfin ?

ISABELLE (minaudant.)

Ah ! ah, libre !... comme ça

BALOUARD.

Comment comme ça ! mais votre oncle va vous marier ?

ISABELLE.

Je le sais, je le sais bien; et c'est

embarrassant, fort embarrassant !

BALOUARD.

Pourquoi ?

ISABELLE.

C'est que je lui ai écrit, à ce jeune homme si charmant, de venir me trouver; du moins si l'on est malheureuse en ménage on se voit encore avec plaisir : cela console, cela fait une petite société.

BALOUARD.

Une petite société ! Ah, il vous faut une petite société ?

ISABELLE (prenant le ton décidé)

Sans compter que si un mari faisait le méchant, mon jeune ami prendrait ma défense, et saurait bien le.... (Elle fait le geste de battre.)

BALOUARD.

Ah ! il saurait bien le.... (A part.) C'est fort honnête et tout-à-fait engageant !

Adieu tous les petits Balouards ! Monsieur Pandolphe, vous pouvez garder votre nièce.

ISABELLE (avec ame.)

Mais qu'avez-vous ? Que soupçonnez-vous Pourriez-vous craindre que ma vertu, mes principes, mon honneur... (Allant sur lui avec fureur.) Ah si je le croyais ! si je le croyais ! (Tendrement.) Mais non vous me rendez justice !... (Avec force.) Et vous faites bien.... (Avec tendresse.) Car mon cher Docteur !....

Flauti . *All^o* *Allegretto*

Clarineti. *1^{re} Cla*

Corni . *1^{er} Cor*

en ut *F*

Violino 1^{mo} *F* *PP*

Violino 2^{do} *unis* *PP*

Alto . *Sostenuto* *FF* *PP*

Isabelle. *All^o* *Sostenuto* *J'ai de la rai-son j'ai-me la sa-*

Basso. *F* *PP* *Allegretto*

gesse et dans la sai-son d'une douce i-vresse je sais bien qu'il

Suivez la voix 1^{er} Mouvement

pice ou-vert sous ses pas la pauvrete glis-se et n'en revient pas et

1^{re} Fl

1^{re} Cla

1^{re} B

n'en revient pas et n'en revient pas

1

pp

pp

pp

Je crains de me ren-dre je crains de me ren-dre mais a-vec un cœur

pp

qu'amour fit si tendre contre un séduc-teur qui sait bien s'y pren-dre

1^{er} Cor

fp

ah, mon cher doc-teur com-ment se dé-fen-dre c'est un grand tour-ment

fp

unis

vous de - vez m'en ten - dre et pour-tant ! j'ai de la rai-

Sostenuito

unis

son j'ai - me la sa - gesse et dans la sai - son d'une douce i - vresse

je sais bien qu'il faut résis - ter sans ces - se car u - ne foi - blesse ar - rive si -

1^{er} Mouvement

tôt! dans le pré-ci-pi-ce ou-vert sous ses pas la pauvret-te

glis-se et n'en revient pas et n'en revient pas et n'en re vient

pas j'a-do-re le plai-

399

Recit. Adagio

F *All^o* F PP PP

unis

Sostenuto

sirs je suis tous mes de - - sirs je ché - ris la Scène ly -

F PP Recit. PP

Cors 1^{er} Cors PP

ri - que je chan - - te je chan - - te la nuit et le jour

mesuré

Recit. PP mesuré 3

et quand je ne fais pas l'a-mour je fais au-moins de la mu-si-que fan-

PP

All^o

Recit.

133

First system of the musical score. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The tempo is marked 'All^o' and the style is 'Recit.' (Recitativo). The lyrics are: 'tout dans un jour de gai té d'un pied lé-ger je marque la ca-'. The piano part features a melodic line with a forte (F) dynamic marking.

Second system of the musical score. It includes instrumental parts for 'petite Fl. P' and 'Clari. P', and vocal parts. The tempo is marked '1er Mouvement'. The lyrics are: 'dence'. The piano part features a melodic line with a forte (F) dynamic marking. The instrumental parts are marked with 'P' (Piano) and 'FP' (Forzando Piano).

Third system of the musical score. It includes vocal parts with lyrics and piano accompaniment. The tempo is marked 'Recit.' (Recitativo). The lyrics are: 'rien ne sied mieux a la beau-té que les mou-ve-mens de la dan-'. The piano part features a melodic line with a piano (P) dynamic marking. The vocal parts are marked with 'PP' (Pianissimo).

G. Fl.

Clari.

Cors.

Bassons.

1^{er} mouvement

FF

FF

se

FF

P

P

P

PP

PP

PP

PP

J'ai de la rai-son j'ai-me la sa-gesse

et dans la sai-son d'une douce i-vresse je sais bien qu'il faut resis-

ter sans ces - se car u - ne foi - blesse ar - rive si - tôt dans le pré - ci -

1^{er} Mouvement

pi - ce ou - vert sous ses pas - la pau - vrette glis - se et n'en revient pas et

First system of musical notation, measures 1-8. The score includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include *FP* (fortissimo piano) and *F* (forte). The lyrics are: n'en revient pas et n'en revient pas la pauvrete glisse et n'en revient

Second system of musical notation, measures 9-16. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: pas et n'en revient pas et n'en revient pas.

BALOUARD (à part.)

Voilà une petite effrontée qui mériterait.... Et moi qui voulais l'épouser!.. Oh! je vais dire à Pandolphe que jamais... Bon! le voici.

SCÈNE XI.

LES PRÉCÉDENS, PANDOLPHE.

PANDOLPHE.

Ah, parbleu! la voilà donc arrivée cette nièce que j'attends qu.... Bonjour, bonjour, ma nièce, ma chère.... ma chère.... Et comment diantre te nommes-tu donc?

ISABELLE.

Isabelle!.... Mais, mon cher oncl vous paraissez en colère?

PANDOLPHE (d'une voix terrible.)

Pas du tout; ce n'est pas de la colère ça, ma chère amie, ce n'est pas de la colère; c'est de la joie, de la tendresse, de la sensibilité; et si je me fachais, ce serait contre moi, de n'avoir pas deviné plutôt ton arrivée, de n'avoir pas été au devant... Embrasse-moi... (Il donne un grand coup sur l'épaule du Docteur.) Et vous Docteur, que faites vous là? Parlez-nous; allons, de la gaieté; voilà votre future! De la gaieté donc?... Fais ton bonheur, baise lui la main baise donc?... (D'une voix terrible.) Baise donc la main

de ta petite femme? Oui ma nièce, regardez et remerciez: voilà votre mari. (Il fait faire une pirouette au Docteur.)

ISABELLE (faisant l'étonnée)

O ciel! quoi.... (se remettant. Au Docteur:)

C'est vous?... (Elle le retourne.) Ah mon cher oncle! voilà mon mari?... Oh! des que vous l'avez choisi, je n'ai rien à répondre; j'obéirai. (Bas au Docteur.) Ce que je vous ai dit, c'était pour plaisanter au moins et jamais....

BALOUARD (la repoussant.)

Laissez donc?... vous me croyez bien.... (A Pandolphe. Mon cher ami Isabelle, entre nous... ne peut pas me convenir... C'est une demoiselle... charmante à la vérité, mais qui.... Enfin je ne l'épouserai pas.

PANDOLPHE (criant.)

Tu ne l'épousera pas

ISABELLE (criant.)

Il ne m'épousera pas

LE DOCTEUR.

Non je ne...

PANDOLPHE.

Voulez-vous bien vous taire tous les deux?

BALOUARD.

Si vous saviez la raison....

PANDOLPHE.

Je ne veux pas la savoir.

BALOUARD.

Vous verriez qu'il faut....

PANDOLPHE (prenant une chaise de jardin.)

Que je t'assomme !

BALOUARD (en prenant une autre pour en faire un bouclier.)

Isabelle.....

PANDOLPHE.

Tu mens....

BALOUARD.

M'a confié sous le secret....

PANDOLPHE.

Garde-le donc.

BALOUARD.

Qu'elle avait....

PANDOLPHE.

C'est trop abuser de ma patience, et.... (Il court après lui, le Docteur s'enfuit, et pour l'arrêter en fuyant, jette sa chaise, qui lui attrape les jambes.) Ciel ! ciel ! Haie ! je crois que j'ai la jambe cassée !

ISABELLE.

Cela vous a-t'il fait mal ?

PANDOLPHE.

Grande comme vous êtes vous faites des questions... (De loin au Docteur qui a disparu.) Et toi, je ne te le pardonnerai jamais.

ISABELLE. (à part.)

Quel bonheur !

PANDOLPHE (de loin au Docteur.)

Et si tu reparaissais ici....

ISABELLE (à part.)

A merveille !

SCÈNE XII.

PANDOLPHE, ISABELLE.

PUIS UN DOMESTIQUE.

PANDOLPHE.

Mais l'heure s'avance ; on ne songe à rien.... Pourquoi ne m'a-t-on pas donné !...

ISABELLE.

Quoi donc ?

PANDOLPHE.

Quoi ! quoi ! il faut tout dire ?

ISABELLE (souriant.)

C'est le plus sûr

PANDOLPHE.

Voilà donc ?

LE DOMESTIQUE (dans la maison.)

On y va.

PANDOLPHE.

Je parie que tu n'a pas apporté ?....

LE DOMESTIQUE. (se montre un bras encore dans la maison, et sous ce bras il tient une robe-de-chambre courte, et cache le bonnet de velours noir derrière lui.)

Vous avez perdu..... La voilà.

BALOUARD.

Et mon bonnet ?

LE DOMESTIQUE (montrant le bonnet.)

Le voici.

PANDOLPHE.

Et le diner ?

LE DOMESTIQUE (ouvrant la porte, et

lui faisant voir son dîner servi.)

Sur la table.

PANDOLPHE (furieux.)

Sur la..... L'insolent !

LE DOMESTIQUE (à part.)

Ça le pique ; il ne peut pas gronder.

PANDOLPHE

Le coquin ! (Le Domestique se sauve.)

ISABELLE.

Mon oncle !

PANDOLPHE.

Le traître !

ISABELLE.

Cher petit oncle ! il faut lui pardonner.

PANDOLPHE.

J'en pardonne comme cela tous les jours ; mais c'est décidé, je les chasserai tous, et toi même si tu raisones.

ISABELLE (avec respect.)

On ne peut mieux penser, et quand vous aurez renvoyé tout le monde, il faut espérer que vous ne vous fâcherez plus contre personne.

PANDOLPHE.

Taisez - vous , et rentrons .

SCÈNE XIII.

LES PRECEDENS, LYSANDRE.

LYSANDRE (à part.)

Voyons comment Isabelle aura pu se débarrasser.

PANDOLPHE (s'arrêtant et trouvant Lysandre.)

Ha ha ! que faites - vous là , monsieur , s'il vous plaît ?

LYSANDRE.

J'écoute, monsieur, s'il vous plaît.

PANDOLPHE.

Ce que je dis, monsieur ?

LYSANDRE.

Justement, monsieur.

PANDOLPHE.

Pour ?....

LYSANDRE.

L'entendre.

PANDOLPHE.

Je vous avais défendu de paraître devant moi ?

LYSANDRE.

Je ne demandais pas mieux que de ne pas vous rencontrer.

PANDOLPHE.

Enfin que viens-tu faire ici ?

LYSANDRE.

La civilité, l'honnêteté, la curiosité, la nécessité, mille raisons que vous savez, sans celles que vous ne savez pas, me poussent, me pressent, me portent à

connaître, regarder, saluer, une aimable demoiselle, qui m'est déjà alliée (avec le ton respectueux.) et que je voudrais qui me touchât encore de plus près.

PANDOLPHE.

Regarde, salue et pars.

LYSANDRE.

Je regarde, je salue et je parle. Mademoiselle, le Balouard qu'on vous destine est un sot, un animal, un ami de mon oncle; mais n'importe. (Pandolphe qui étoit de l'autre côté d'Isabelle, passe près de Lysandre, et lui donne des coups par derrière pour qu'il se taise. Lysandre, toujours avec le même sang-froid, sans le regarder, passe de l'autre côté et continue.) Si vous avez quelque inclination, ce que je pourrais blâmer, vous n'avez pas un instant à perdre pour empêcher cette union; (même jeu de theatre) car je vous avertis que mon oncle revient très aisément de sa colère. — (Pandolphe lève sa canne.) Je vois que votre canne vous gêne mon cher oncle, et je vais vous débarrasser. (Il lui enlève poliment sa canne, la passe dans son autre main, et se retournant vers Isabelle, il continue.) Ainsi donc, vous pouvez vous abandonner sans crainte au doux penchant de votre coeur.

PANDOLPHE (confondu.)

Voyez ce drôle-là, comme il me traite! il se soucie autant de moi.....

ISABELLE.

Il est certain que respectueusement il aurait dû se laisser....

PANDOLPHE.

Je te le dis; c'est un neveu dénaturé....! Rentrons; et toi.....

LYSANDRE.

Comment, cher oncle! me serait-il défendu de vous suivre?

PANDOLPHE. (feignant.)

Me suivre! et qui t'en empêche, mon ami? Viens donc, viens, et sois sûr que pour toi ma porte sera toujours... (Lysandre avance) (d'une voix terrible) toujours fermée, je te le promets bien. (Il lui ferme la porte au nez.)

LYSANDRE (déclamant.)

Et la nature donc?... Ah le barbare! (Il me ferme a-la-fois et sa porte et son coeur)

SCÈNE XIV.

LYSANDRE (et changeant de ton.)

Voilà certainement une belle occasion pour me désespérer. Riant. C'est dommage que je n'y sois pas porté d'inclination. Cependant la décence....., la sensibilité exigent que je me livre en ce moment à quelques petites inquiétudes sur le sort qui m'attend; car enfin, s'il arrivait..... si le Docteur..... si ma maîtresse..... si tous deux!..... (d'un ton tragique.) Ah! la seule idée m'en fait frémir d'horreur! (Il recule.)

All^o Moderato.

Petite Fl. 

G Fl. 

Clarineti. 

Fagotti. 

Violino 1^{mo} 

Violino 2^{do} 

Alto. 

Lysandre. 

Basso. 

Si je per-fois mon I-sa-belle hé-



- las! quel seroit mon cha-grin est-ce du Soir au lende-main qu'on peut trou-

1^{re} Cla.
PP

- ver une au-tre bel--le qu'on peut trou-ver une au-tre bel--le

All^o.

O mon dieu non, c'est impossible ! Eh bien ! dans ces occasions-la, que fait-on ? Ce qu'on fait ? On peut per-cer sontendre cœur on peut se noy-

All^o Majeur avec la voix
PP
PP
P

399 All^o. PP Sostenuito

er ou se pen - dre on peut per - cer son tendre cœur on peut se noy er ou se

petite Fl.

Allo.

pizzi.

pizzi.

pendre ou bien en - core on peut at - tendre ou bien en -

pizzi.

avec la voix

col arco

F

col arco

F

- core on peut at-tendre a-fin de mou-rir de mou-

col arco

F

P. Flute.

PP

G. Flute.

PP

Clari.

PP

PP

-rir de dou-leur a-fin de mourir de dou-leur

Musical score for the first system, measures 1-4. The vocal line (soprano) has lyrics "a-fin de mou-rir de dou-leur a-fin de mou-rir de dou-". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamic markings "cres" (crescendo) are present above the vocal line in measures 3 and 4.

Musical score for the second system, measures 5-8. The vocal line continues with lyrics "- leur a-fin de mourir de dou-leur.". The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamic markings "F" (forte) are present below the vocal line in measures 5, 6, and 7.

On attend! je le veux bien; mais au bout du compte,

2^{em} Couplet.

Si de mon oncle la colère,
D'ici me chasse sans retour,
On ne peut pas vivre d'amour
(bis) Et sans argent que vais-je faire?

Parlez { Faire? mais il n'y a rien de
plus simple rien de plus naturel:
(Gaiement.)

Je puis percer mon tendre cœur,
Je puis me noyer ou me pendre,.....
Ou bien je puis encore attendre,
Afin de mourir de douleur.

Parlez { J'en conviens; mais enfin, mettons les choses
au pis. J'épouse Isabelle....oui, mais....

3^{em} Couplet.

Si l'hymen a ma chère amante
M'unit par les nœuds les plus doux,
Et qu'un jour trompant son époux,
Isabelle soit inconstante!.... (bis

Parlez { Ah, ciel! Dieux! grands Dieux! j'en
fremis! alors il n'y a plus à balancer;
je n'en ferai ni un ni deux;

J'irai percer mon tendre cœur
J'irai me noyer ou me pendre,
(Gaiement.)

Ou je pourrai fort bien attendre,
Afin de mourir de douleur.

SCÈNE XV.

LYSANDRE. SCAPIN.

LYSANDRE (avec affection.)

Scapin, viens donc : tu me laisses
là me désoler.

SCAPIN.

Je ne perdais pas mon tems, monsieur ;
je me désolais de mon côté. (D'un ton noble.)
La renommée aux cents bouches m'ayant appris.....

LYSANDRE.

Fais-moi grace de ton érudition.

SCAPIN.

Soit. Eh bien, monsieur, un des domestiques
de votre oncle m'ayant raconté qu'au moment
de se mettre à table, il vous avait prié de
ne plus rentrer chez lui, (s'attendrissant) je
me suis muni d'un bon paté et de quelques
bouteilles d'un excellent vin : Monsieur, c'est que
je mange et bois comme quatre quand j'ai du chagrin.

LYSANDRE (d'un ton douloureux
regardant le paté et débouchant une bouteille)

Va, Scapin, ma douleur egale au moins
la tienne, et tu verras comme..... Mais
le docteur..... où est-il ?

SCAPIN.

Il rôde ici autour ; je crois qu'il
se repent bien de sa délicatesse.

LYSANDRE.

En effet, je ne l'ai pas reconnu là.

SCAPIN.

Les grands hommes s'oublient.... Ah ! je
l'aperçois... Il parle seul, il avance !.... Vous
le voyez, il veut rentrer chez Pandolphe.

LYSANDRE.

C'est ce qu'il faut empêcher.

SCAPIN.

Je m'en charge.

LYSANDRE.

Que feras-tu pour cela ?

SCAPIN.

Que ne ferais-je pas ! j'ai cent moyens.

LYSANDRE.

Je suis pour le premier. Quel est-il ?

SCAPIN.

D'abord il faut le retenir.

LYSANDRE.

C'est dit.

SCÈNE XVI.

LES PRÉCÉDENS, LE DOCTEUR BALOUARD.

BALOUARD (à part, affligé, revant et regar-
dant la maison de Pandolphe.)

Que devenir ?.... ou aller !.... On dîne, et sans
moi ! O inconstante fortune !.... Au fait je
me suis effrayé trop vite..... Oui, oui,
tâchons de réparer..... (il va pour entrer.)

LYSANDRE (s'approchant.)

Alte là. Docteur : où allez-vous

BALOUARD (effrayé et reculant.)

Monsieur, je vous prie..... je suis un philosophe dans l'infortune..... Monsieur, ce n'est pas ma faute si votre oncle exigeait tantôt..... que j'acceptasse sa nièce et son bien..... C'était depuis dix ans le premier cadeau qu'il m'avait fait: mais si j'avais cru vous fâcher.....

LYSANDRE (froide ment.)

Je ne me fâche jamais et quand je casse les bras et les jambes à quelqu'un, c'est toujours avec un flegme.....une réflexion!.... Je marquerais la place où je veux toucher.

BALOUARD (reculant d'effroi.)

Monsieur. je n'en doute pas.

LYSANDRE.

Le barbare Pandolphe me deshérîte,
me chasser passe; mais mon mentor, mon
génie, le mettre dehors, et sans dîner!

BALOUARI (souponant.)

Helas !

SCAPIN.

Il faut réparer son injustice, Docteur ; nous ne sommes pas mieux traités que vous ; unissons nos malheurs, et noyons-les dans le vin.

BALOUARD (avec joie.)

Dans le vin ?

SCAPIN.

Oui: vous voyez..... notre cantine est assez bien garnie; monsieur vous invite.
(Râle à Lysandre.) Empêchez-le de s'en aller.

BALOUARD (redevenant triste.)

Mais puis - je ?.... je crains.....

LYSANDRE (d'une voix très forte.)

Craindre! qu'est-ce que ce mot là, docteur? douteriez-vous de ma bonne-foi? Morbleu! si je le savais! (tirant son épée à moitié, puis d'un ton caressant:) J'aimerais mieux vous voir mort qu'ingrat, au moins.

BALOUARD (effrayé.)

Vous êtes trop bon !

LYSANDRE (lui tendant la main.)

Touchez là ?

BALOUARD (hésitant.)

Monsieur.....

LYSANDRE (d'une voix menaçante.)

Touchez là, vous dis-je?

BALOUARD (criant)

Vous me serrez la main.

LYSANDRE.

Comme je vous aime : jugez, monsieur le docteur !.... (le menaçant.) Asseyez-vous, mon cher ami.

BALOUARD (s'asseyant bien vite. On lui met
une serviette au cou.)

Asseyez Me voilà assis, monsieur,
eh quoi! vous daignez.....

LYSANDRE.

Oui, je dois vous servir, vous servir à genoux, si je m'en croyais. Il y a tel faquin dans le monde à qui je ne donnerais que des coups de canne; mais vous!... (Il lui frappe sur l'épaule.) Ah! je sais distinguer les gens. Scapin coupe ses morceaux; prouve-moi ton zèle. De la croûte de pâté, morbleu! donne-lui de la croûte!

BALOUARD (la bouche pleine.)

Attendez, attendez.

LYSANDRE.

Qu'est-ce que j'entends? (A Scapin.) Tiens, tu vois bien que c'est qu'il a soif..... Emplis son verre.

PANDOLPHE (la bouche pleine.)

Je viens de boire....

LYSANDRE (d'une voix menaçante)

Monsieur le docteur, (gaiement) je suis sûr que vous l'accepterez de ma main.

BALOUARD (étouffant)

Oui, oui. Ouf! ouf! mes bons enfans! mais grace!.... j'étouffe.

LYSANDRE.

Causons à-présent. Et toi, Scapin, aie toujours l'oeil sur l'ami de mon coeur; devine quand il aura faim, devine quand il aura soif, et fais-le boire et manger avant même qu'il en ait envie.

SCAPIN (lui versant à boire.)

Comptez sur moi.

BALOUARD (au milieu d'eux et commençant à s'étourdir.)

Vous êtes un peu singuliers!.... mais au fond je vous crois de bons vivans..... Parbleu! le vin me met en gaieté. Morbleu! oui, le diable m'emporte si.... Cela ne vous scandalise pas, mon pupile!

LYSANDRE.

Non mon mentor.

BALOUARD.

C'est que le bon vin..... Vous croyez peut-être, à cause de mon habit.... A présent que vous en sâvez autant que moi, je puis vous confier cela. Lorsque vous étiez bien jeune, je vous disais toujours que le vin..... que l'amour..... que les femmes..... Je n'en croyais rien au moins.

LYSANDRE.

Ni moi non plus, allez.

BALOUARD

Ma foi! c'est qu'il n'y a que cela, mon ami, les femmes et le vin.

SCAPIN.

Eh bien donc! un coup de vin en l'honneur des femmes.

BALOUARD.

Ah! deux plutôt. (Ils boivent.)

Fagotti.

Violino 1.^{mo}Violino 2.^{do}

Alto .

Le Docteur.

Basso.

F

F

F

P

P

P

Femme jo-lie et du bon vin voila les vrais biens

F

P

de la vi - - e femme jo-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - -

F

PP

PP

F

PP

- e Si je pou - vois au gré de mon en - vi - e régler les ar - rêts du des -

F

PP

Fi.

P

dol

- tin oui je vou - drois Soir et ma - tin vuidier un flacon de bon vin au -

1^{er} B.

P

P

P

P

P

Lysandre

Femme jo -

- près de femme bien jo - li - e auprès de fem - me bien jo - li - e . Femme jo -

Scapin

Femme jo -

Flutes

Cors en Si

PP

PP

-lie et du bon	vin voilà	les vrais	biens	de la	vi - - e femme jo - lie et
----------------	-----------	-----------	-------	-------	----------------------------

-lie et du bon vin	voilà les vrais biens de la vi - e
--------------------	------------------------------------

-lie et du bon	vin	voilà
----------------	-----	-------

du bon	vin	voilà	les vrais	biens	de la	vi - - - e
--------	-----	-------	-----------	-------	-------	------------

Quand on est jeune on de

153

L'air de la Vierge
G. FAURÉ

Soprano

Piano

Andante

3/4

B-flat major

Key signature: two flats

Time signature: 3/4

Tempo: Andante

Measure 1: 1

Measure 2: 2

Measure 3: 3

Measure 4: 4

Measure 5: 5

Measure 6: 6

Measure 7: 7

Measure 8: 8

Measure 9: 9

Measure 10: 10

Measure 11: 11

Measure 12: 12

Measure 13: 13

Measure 14: 14

Measure 15: 15

Measure 16: 16

Measure 17: 17

Measure 18: 18

Measure 19: 19

Measure 20: 20

Measure 21: 21

Measure 22: 22

Measure 23: 23

Measure 24: 24

Measure 25: 25

Measure 26: 26

Measure 27: 27

Measure 28: 28

Measure 29: 29

Measure 30: 30

Measure 31: 31

Measure 32: 32

Measure 33: 33

Measure 34: 34

Measure 35: 35

Measure 36: 36

Measure 37: 37

Measure 38: 38

Measure 39: 39

Measure 40: 40

Measure 41: 41

Measure 42: 42

Measure 43: 43

Measure 44: 44

Measure 45: 45

Measure 46: 46

Measure 47: 47

Measure 48: 48

Measure 49: 49

Measure 50: 50

Measure 51: 51

Measure 52: 52

Measure 53: 53

Measure 54: 54

Measure 55: 55

Measure 56: 56

Measure 57: 57

Measure 58: 58

Measure 59: 59

Measure 60: 60

Measure 61: 61

Measure 62: 62

Measure 63: 63

Measure 64: 64

Measure 65: 65

Measure 66: 66

Measure 67: 67

Measure 68: 68

Measure 69: 69

Measure 70: 70

Measure 71: 71

Measure 72: 72

Measure 73: 73

Measure 74: 74

Measure 75: 75

Measure 76: 76

Measure 77: 77

Measure 78: 78

Measure 79: 79

Measure 80: 80

Measure 81: 81

Measure 82: 82

Measure 83: 83

Measure 84: 84

Measure 85: 85

Measure 86: 86

Measure 87: 87

Measure 88: 88

Measure 89: 89

Measure 90: 90

Measure 91: 91

Measure 92: 92

Measure 93: 93

Measure 94: 94

Measure 95: 95

Measure 96: 96

Measure 97: 97

Measure 98: 98

Measure 99: 99

Measure 100: 100

Measure 101: 101

Measure 102: 102

Measure 103: 103

Measure 104: 104

Measure 105: 105

Measure 106: 106

Measure 107: 107

Measure 108: 108

Measure 109: 109

Measure 110: 110

Measure 111: 111

Measure 112: 112

Measure 113: 113

Measure 114: 114

Measure 115: 115

Measure 116: 116

Measure 117: 117

Measure 118: 118

Measure 119: 119

Measure 120: 120

Measure 121: 121

Measure 122: 122

Measure 123: 123

Measure 124: 124

Measure 125: 125

Measure 126: 126

Measure 127: 127

Measure 128: 128

Measure 129: 129

Measure 130: 130

Measure 131: 131

Measure 132: 132

Measure 133: 133

Measure 134: 134

Measure 135: 135

Measure 136: 136

Measure 137: 137

Measure 138: 138

Measure 139: 139

Measure 140: 140

Measure 141: 141

Measure 142: 142

Measure 143: 143

Measure 144: 144

Measure 145: 145

Measure 146: 146

Measure 147: 147

Measure 148: 148

Measure 149: 149

Measure 150: 150

Measure 151: 151

Measure 152: 152

Measure 153: 153

Measure 154: 154

Measure 155: 155

Measure 156: 156

Measure 157: 157

Measure 158: 158

Measure 159: 159

Measure 160: 160

Measure 161: 161

Measure 162: 162

Measure 163: 163

Measure 164: 164

Measure 165: 165

Measure 166: 166

Measure 167: 167

Measure 168: 168

Measure 169: 169

Measure 170: 170

Measure 171: 171

Measure 172: 172

Measure 173: 173

Measure 174: 174

Measure 175: 175

Measure 176: 176

Measure 177: 177

Measure 178: 178

Measure 179: 179

Measure 180: 180

Measure 181: 181

Measure 182: 182

Measure 183: 183

Measure 184: 184

Measure 185: 185

Measure 186: 186

Measure 187: 187

Measure 188: 188

Measure 189: 189

Measure 190: 190

Measure 191: 191

Measure 192: 192

Measure 193: 193

Measure 194: 194

Measure 195: 195

Measure 196: 196

Measure 197: 197

Measure 198: 198

Measure 199: 199

Measure 200: 200

Measure 201: 201

Measure 202: 202

Measure 203: 203</

peut fai-re l'a-mour tout du moins on peut boire en co-re et di-re

Musical score for "Les vrais biens de la vie" by L. Fromental Halévy. The score is for a full orchestra and voices. It features a grand staff with piano, violin I, violin II, viola, cello, and double bass. The vocal parts are for a soprano, alto, and tenor. The lyrics are in French. The score is marked with dynamic indications like "p" (piano) and "pp" (pianissimo). The tempo is marked "Allegretto".

vi-e femme jo-lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi-e-e
quand je

1^{re} Fl.

1^{re} Cla.

pizz.

pizz.

pizz.

quand il fait sauter un bou-chon

fais sauter un bou-chon quand je vois petit pied mi-

quand il fait sauter un bou-chon quand il

pizz.

The musical score is arranged in ten staves. The first two staves are for woodwinds: 1^{re} Fl. (First Flute) and 1^{re} Cla. (First Clarinet). The next three staves are for strings, each marked 'pizz.' (pizzicato). The vocal parts follow, with lyrics in French. The lyrics are: 'quand il fait sauter un bou-chon', 'fais sauter un bou-chon quand je vois petit pied mi-', 'quand il fait sauter un bou-chon quand il'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano).

quand il voit petit pied mi-gnon il sourit il sou-rit

-gnon je sou-ris je sou ris mon ame est con-

voit pe-tit, pied mi -gnon il sourit il sourit

col arco Violoncelles sostenuto.

C.B. col arco

son ame est con-ten - -te

- ten - te mais si par ha - zard court ju - pon a-gi-

son ame est Con ten - -te

sostenuto

6 tr 6 tr 6 tr 6 tr 3 3

Suivez la voix

Suivez la voix

- té par un vent fri - pon - laisse en - tre - voir jambe char - mante ah! ah!

Cors

PP

cres

PP

avec la voix

cres

PP

avec la voix

cres

il rajeunit comme E - son -

ah! ah je rajeunis comme E - son

il rajeunit comme E - son

PP

avec la voix

cres

pp

il sent il é-prouve il se vante

je sens j'é-prouve je chante je chan -

pp

il chan - te il chan -

te il chan -

ppp

Lent

te
te femme jo
te femme jo

Adagio

tr

Lent

femme jolie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - e femme jo -
- lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - e
- lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - e femme jo -

viol.

pizz

C. B.

Sostenuto

C. B.

- lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - - e femme jo -
 femme jolie et du bon vin voi - la les vrais biens de la vi - - e fem - me jo -
 - lie et du bon vin voila les vrais biens de la vi - - e femme joli - e femme jo -

col arco *P pizzi.*

- li - e femme jo - lie et du bon vin voila le bonheur voi - la le bonheur de la
 - lie et du bon vin voi - - - la le bon - - heur de la
 - lie et du bon vin et du bon vin voila le bonheur de la vie voila le bonheur de la

col arco

col arco

unis

col arco

vi-e voila voila le bonheur de la

vi-e

vie

vi - - e voila voila le bonheur de la

vi - - e

fem -

femme jo

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

femme jo li-e femme jo-lie et du bon vin voila le bon-heur voila le bon -

- me jo - lie et du bon vin voi - - la le bon - - -heur

lie femme jo lie et du bon vin et du bon vin voila le bonheur de la vie voila le bon -

Le Bonheur de la Vie, Op. 102, No. 1, by Franz Schubert. This is a vocal and piano piece in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of 16 measures. The piano accompaniment features a recurring triplet figure in the right hand and a more active line in the left hand. The vocal line enters in the third measure and carries the melody. The lyrics are: "-heur de la vi-e voila voi-la le bonheur de la vi- - - e voi la voi - de la". The score includes dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'col arco' (con arco).

This page of musical notation is for a piano piece, likely a song accompaniment. It features ten staves in total, with five systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The music includes various notations such as triplets (marked with '3'), chords, and dynamics like 'P' (piano). The lyrics are written below the staves, starting with '-la le bonheur de la' and continuing with 'vi - - - e voila le bonheur voila le bonheur voila le bon -'.

he-ur de la vie voila le bonheur voila le bonheur voila le bonheur de la vi-e

vo-

p \ominus *cres*

mf *cres*

mf *cres*

mf *cres*

Lent

F *cres* F FP

P *cres* F FP

F FP

F FP

dol *cres* F FP

Lent et a Volonté 6

voii - la le bon - heur de la vi -

vi - - - la le bonheur de la vi - - -

- - - la le bon - heur de la vi -

Lent et a Volonté

F FP

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony. It contains ten staves of music. The first six staves are for string instruments (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses, and Contrabasses), each marked with a forte (ff) dynamic. The seventh and eighth staves are for vocal soloists, marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The ninth staff is for the Violoncello (Cello), marked with a forte (f) dynamic. The tenth staff is for the Violone (Double Bass), marked with a forte (ff) dynamic. The music is written in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The page is numbered '1' in the bottom right corner.

BALOUARD (un peu gris.)

Ecoutez - moi : vous êtes mes amis....
conseillez - moi un peu. Je veux aller
trouver Monsieur Pandolphe, et lui ap-
prendre que je me ravise. Eh! eh! eh!
Isabelle sera riche, et ma foi!.... je
me suis décidé à consentir....

LYSANDRE (froidement.)

Le mal, c'est que Pandolphe n'y consentira pas.

BALOUARD.

Vous croyez cela ? Convenez qu'il faut
être bien malheureux !

LYSANDRE.

A votre place je ne me laisserais
point abattre, et je ...

BALOUARD.

Que feriez - vous ?

LYSANDRE.

Vous êtes encore jeune !....

SCAPIN

Et beau !

LYSANDRE

Je suis chassé comme vous, et mon
oncle ne veut plus me recevoir.

BALOUARD.

Bon !

SCAPIN (à part.)

Pas si bon !

LYSANDRE

Je vais partir, et je pourrai vous em-
mener avec moi à la garnison, où l'on
boit, où l'on aime.

BALOUARD (voulant se lever)

Où l'on boit, où l'on aime ? Allons à la garnison.

SCAPIN (le fait asseoir)

Les chevaux ne sont pas prêts.

BALOUARD (ivre.)

Mais avant, j'ai une grâce à vous
demander, mes amis : je ne puis aller au
regiment sous ce maussade habit ; il
m'en faudrait un plus lesté, plus gai, un
enfin qui relevait ma bonne mine

LYSANDRE (riant.)

Cela est difficile.

BALOUARD (s'appuyant sur lui.)

Pourquoi, mon fils ?

LYSANDRE (riant.)

C'est que, c'est que... je n'en ai point ici.

SCAPIN.

Eh si, monsieur, vous en avez... pour M. le
docteur ; j'en ferais un plutôt... le casque,
le sabre, la cuirasse, la lance même, tout ce
qui convient à un chevalier preux et courtois.

BALOUARD

Preux et courtois ! c'est ça c'est ça ! on
ne me reconnaîtra plus. Profitons du tems,
et allons chercher... Mais... mais...
(il veut passer entre la table et la chaise.) je
ne sais pas pourquoi je decris une ligne
circonflexe. Cependant la ligne droite étant
la plus courte, et tout corps tendant vers le
centre par les regles de la pesanteur (il tombe)
me voilà à bas : cela est consequent ; le
problème est démontré. Profitez, mon
pupile, profitez : voilà comme un homme
de génie fait des decouvertes et donne des
leçons en se jouant (scapin le relève.) Allons,
mon valet-de-chambre, venez m'abiller.

SCAPIN (à part.)

Et de toutes pièces, je t'en reponds.

LYSANDRE bas.

Assure-toi de lui de façon...

SCAPIN.

Reposez-vous sur moi.

BALOUARD (se laissant aller sur Scapin.)

Avec plaisir, mon ami.

SCAPIN.

Eh bien donc?... soutenez-vous, docteur.

BALOUARD (tout-à-fait sur son épaule.)

Oui, je soutiens, et je soutiendrai toujours, que les Grecs, les Romains, les Carthaginois.....

(Il s'endort sur Scapin qui l'emporte.)

SCÈNE XVII.

LYSANDRE, ISABELLE, NÉRINE.

LYSANDRE (à Isabelle froidement)

Vous voila donc enfin, chère ame de ma vie?

ISABELLE.

Pandolphe nous avait enfermées; il vient de s'endormir, et ce n'est qu'en ce moment que nous avons pu trouver le moyen de nous échapper de notre prison. Je tremble qu'il ne nous surprenne.

LYSANDRE (très-tendrement et changeant de ton.)

Je tremblerai avec vous; et puisque nous avons un moment à nous, permettez que j'en profite pour vous assurer de nouveau de mon ardent amour, baiser votre belle main (il la baise) me jeter à... Mais Dieux! grands Dieux!

voyez-vous mon oncle? il nous écoutait. D'après cela, je dois conclure que nous sommes découverts.

SCÈNE XVIII.

LES PRÉCÉDENS; PANDOLPHE (à la fenêtre.)

PANDOLPHE.

Les coquins! ils s'entendent! ils s'aiment sans m'en demander permission! Ah! parbleu! je saurai...

NÉRINE.

Ne craignez rien; je vais fermer la porte.

PANDOLPHE.

Ils l'ont fermée!... ouvrez, ouvrez donc? au secours! mes domestiques, mes voisins, tous les environs, accourez: personne ne vient!... vous triomphez, mais vous allez voir (Il saute par la fenê^{tre}.)

LYSANDRE (effrayé pour la première fois.)

Par exemple, je n'avais pas prévu celui-là!

PANDOLPHE.

Me voici, j'arrive à tems pour rompre vos projets.

LYSANDRE, ISABELLE.

Mon oncle, écoutez....

PANDOLPHE.

Vous aurez beau gémir, prier, pleurer, point de grace!... Je vois à présent pourquoi le pauvre docteur a refusé, mais je le retrouverai, je lui pardonnerai (à Isabelle), et vous l'épouserez ce soir.

LYSANDRE (bas.)

Mais quel bruit?

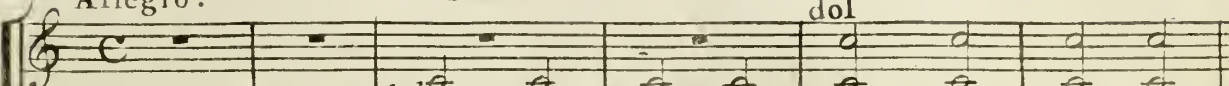
PANDOLPHE.

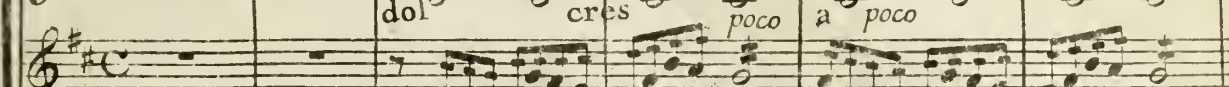
Qu'entends-je?


SCÈNE XIX ET DERNIÈRE.


LES PRÉCÉDENS. (Tous les Domestiques, les voisins, le Docteur Balouard. Il est vêtu d'un habit d'officier, avec un casque et une lance d'une manière grotesque.)


Allegro. CHOEUR. dol

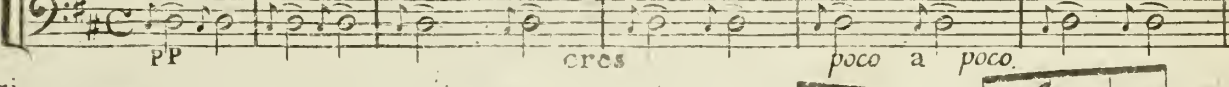
Corni. 

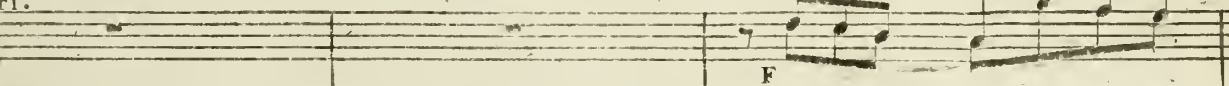
Violino 1^{mo} 

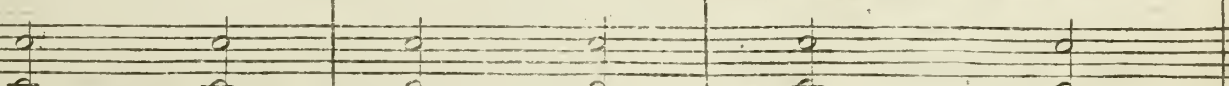
Violino 2^{do} 

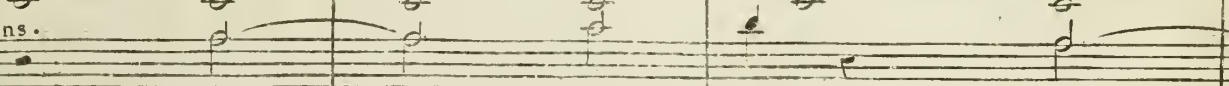
Alto. 


Basso. 

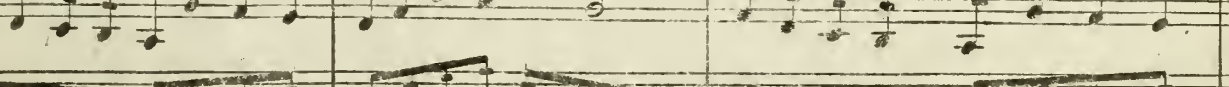
Clari. 


Cors. 

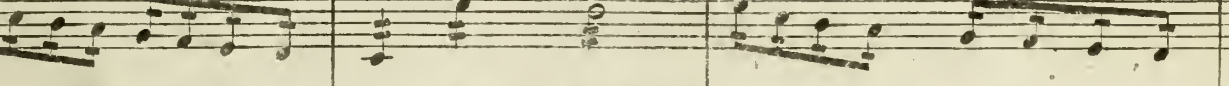
Bassons. 

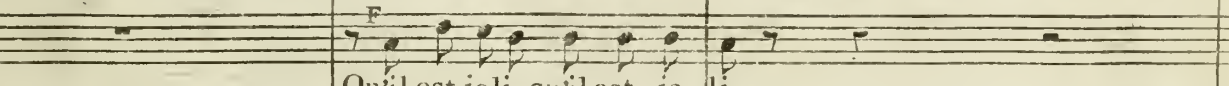


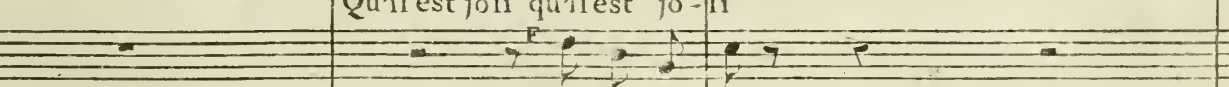


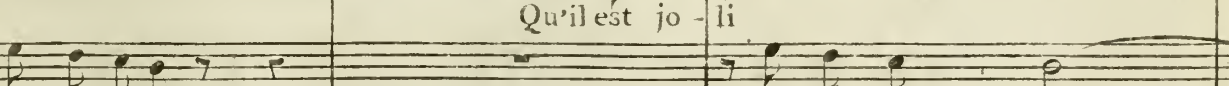


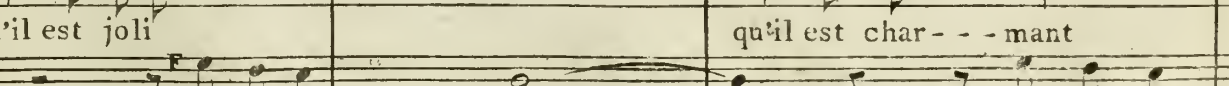


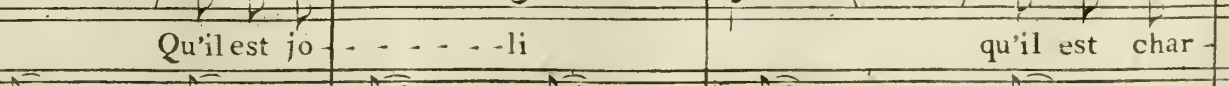


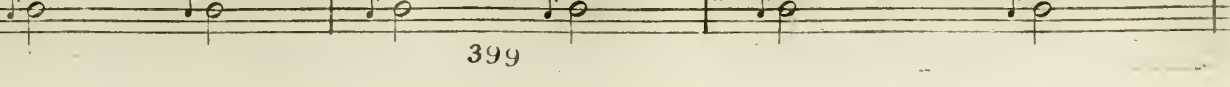












Qu'il est joli qu'il est jo - li

Qu'il est jo - li

Qu'il est joli qu'il est char - - - mant

Qu'il est jo - - - - - li qu'il est char -

Fl.

haut.

tromb.

qu'il est charmant qu'il est char-mant c'est le dieu mars assu-rement c'est le dieu

qu'il est charmant c'est le dieu mars as-surement c'est le dieu

qu'il est charmant c'est le dieu mars as-surement c'est le dieu

--- mant c'est le dieu mars as-surement c'est le dieu

FF

musical score with ten staves, including vocal lines and lyrics: mars as-sure-ment.

BALOUARD.

Ah! vous voilà mon cher Lysandre?
Eh bien! allons-nous au régiment? quittons-nous
enfin ce maudit Pandolphe, ce méchant vieillard?

PANDOLPHE (le saisissant.)

Méchant vieillard! moi! ingrat! traître!

BALOUARD.

Pandolphe! je suis perdu!

SCAPIN (à part)

Je l'espère bien.

BALOUARD

Je suis joué, trahi! Mes amis, parlez
au moins pour moi?

PANDOLPHE.

Ils parleraient en vain pour eux mêmes.

LYSANDRE (noblement.)

Depuis un an, j'adore Isabelle!

ISABELLE (de même.)

J'adore Lysandre

SCAPIN (de même)

Nous nous adorons tous.

PANDOLPHE.

N'espérez pas me fléchir.

LYSANDRE (avec force.)

Nous vous fléchirons. Illustres compagnons
d'infortune, précipitons-nous tous à ses pieds...
Cela réussit toujours à la fin des Comédies.

(Ils tombent tous à-la-fois un
genoux en terre, un mouchoir
d'une main, et l'autre élevée vers lui.)

Lent.



Flauti.

Oboi.

Clarineti.

Corsi
en Sol.

Fagotti.

Trombone

Violino 1^{mo}Violino 2^{do}

Alto.

Isabelle.

Nérine.

Lysandre.

Le Docteur.

Pandolphe.

Scapin.

Basso.

Musical score for the opera, featuring various instruments and vocal parts. The score is written in 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked "Lent.".

The instruments and vocal parts are:

- Flauti.
- Oboi.
- Clarineti.
- Corsi en Sol.
- Fagotti.
- Trombone
- Violino 1^{mo}
- Violino 2^{do}
- Alto.
- Isabelle.
- Nérine.
- Lysandre.
- Le Docteur.
- Pandolphe.
- Scapin.
- Basso.

The lyrics for the vocal parts are:

- Isabelle: Ah mon cher oncle
- Nérine: Ah mon cher maître
- Lysandre: Ah mon cher oncle
- Le Docteur: Ah Pandolphe
- Pandolphe: Ah Pandolphe
- Scapin: Ah mon cher maître
- Basso: Ah mon cher maître

The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *F* (forte). The page number 399 is visible at the bottom.

pizzi.
 pizzi.
 pizzi.
 pardonnez nous pardonnez nous par - - - don - - - nez
 par
 par
 pardonnez nous pardonnez nous
 pardonnez nous pardonnez nous pardonnez pardonnez pardonnez
 pizzi.
 PP arco.
 PP arco.
 PP arco.
 nous par - - - don - - - nez nous c'est I - sa - bel - - le
 pardonnez nous ah Pan - doi - - - phe Pan - -
 nous pardonnez pardonnez pardonnez nous

Musical score for a vocal ensemble, featuring ten staves. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French. The score includes dynamic markings such as "pp" (pianissimo), "cres" (crescendo), and "P" (piano). The lyrics are: "c'est Ly-san-dre", "c'est Né-ri-ne", "c'est Sca-pin", and "dol-phe par-don-nez nous par-don-nez nous". The music features various note values including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some measures containing rests.

Musical score for a choir with French lyrics. The score is written on 12 staves, with the first six staves for vocal parts and the last six for piano accompaniment. The lyrics are: "é-cou - tez nous ma - ri - ez nous ma - ri - ez nous" and "par - don - nez nous".

The score includes dynamic markings: *dol* (dolce) and *cres* (crescendo). The tempo is marked *And* (Andante). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4.

The lyrics are:

é - cou - tez nous ma - ri - ez nous ma - ri - ez nous
 é - cou - tez nous par - don - nez nous
 é - cou - tez nous ma - ri - ez nous ma - ri - ez nous

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written for multiple staves, including vocal parts and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings such as *F*, *cres*, *FF*, and *pp*. The lyrics are in French and are repeated across the staves.

Lyrics:

écoutez nous ma-ri-ez nous é-cou-tez nous ma - ri - ez nous
 écoutez nous pardonnez nous é-cou-tez nous pardon - nez nous
 écoutez nous ma-ri-ez nous écou - tez nous ma - ri - ez nous
 ah je suis sourd ah je suis sourd taisez vous tous taisez vous tous
 ah mon cher maî - tre pardon - nez nous
 ah par - - - don - - - nez nous

Musical notation symbols for various instruments and voices, including treble and bass clefs, and dynamic markings like 'cres' and 'FF'.

Recit.

Lysandre

Ce n'est rien que ce - la non.

Quoi
Pandolphe

c'est ain - si que l'on me bra - ve

PP

non, si vous re - fu - sez un gé - né - reux par - don nous allons mon - ter d'une oc -

All^o.

petites Fl. **FF**

Ob. **FF**

Cla. **FF**

Cors **FF**

All^o

FFF

ah mon cher on - - - cle

comme Isabelle

- ta - - - ve **FFF** ah mon cher on - - - cle

FFF ah Pan - dol - - - phe

FFF ah mon cher mai - - - tre

FFF ah

All^o

timbales **FFF** **P** **cres** 399 **FFF**

All^o.

pp

Pia - no pia - no tous en sour - di - ne a - mis célébrons ses bien

- faits a - mis cé - lébrons ses bien - faits de sa bonne humeur sur sa

mi - ne ob - ser - vons bien les ef - fets ob - ser - vons bien les ef -

- fets tous en sour - dine tous en sour - di - - - ne
 piano pia - no tous en sour -
 piano pia - no tous
 piano pia - no tous
 P
 piano pia - no - tous
 Viol Sostenuto

Avec le Chœur

C. B.

1^{er} Cor

Bassons

Avec le Chœur

a - mis céle - brons ses bien - faits a - mis céle -
 - di - ne a - mis céle - brons ses bien - faits a - mis céle -

1^{re} Clari.

Avec le Chœur

-brons ses bien-faits de sa bonne humeur sur sa mine observons bien les ef-

-brons ses bien-faits

musical score for page 183, featuring vocal parts and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (Right and Left Hand) are shown. The lyrics are in French.

dol

dol

dol

pp

dol

Avec le Choeur

- fets

de sa bonne humeur sur sa mine observons bien les ef-faits

de

de

de

de

viol.

Scapin

il rit

Viol. Sostenuto

C. B.

This system contains measures 1 through 5 of the musical score. It features five staves: three treble clefs at the top and two bass clefs at the bottom. The key signature has one sharp (F#). The first three staves contain complex melodic and rhythmic patterns. The fourth staff, labeled 'Scapin', is mostly empty with a few notes. The fifth staff, labeled 'Viol. Sostenuto', contains long, sustained notes. The sixth staff, labeled 'C. B.', contains a continuous rhythmic pattern. The lyrics 'il rit' are positioned between the fourth and fifth staves.

pp

il ne rit plus

vic toi re

This system contains measures 6 through 10. It features the same five-staff structure as the first system. The first three staves continue the complex patterns. The fourth staff, labeled 'Scapin', has a few notes. The fifth staff, labeled 'Viol. Sostenuto', continues with sustained notes. The sixth staff, labeled 'C. B.', continues with its rhythmic pattern. The lyrics 'il ne rit plus' are positioned between the fourth and fifth staves, and 'vic toi re' is positioned between the fifth and sixth staves. The dynamic marking 'pp' is at the beginning of the first staff.

This musical score page, numbered 107, contains 14 staves. The first 10 staves are for instrumental accompaniment, including strings and woodwinds. The 11th staff is for the vocal part of Lysandre, and the 12th staff is for a character named cher. The 13th and 14th staves are for the basso continuo. The music is in G major and 4/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte) and 'cres' (crescendo). The lyrics 'il rit en co - - - re' are written under the 13th staff, and 'Lysandre' and 'cher' are written above the 11th and 12th staves respectively.

F

F

F

F

cres

cres

cres

F

F

F

Lysandre

cher

il rit en co - - - re

cres

cres

F

F

cher oncle que j'a-dore

cher

oncle que j'a-do-re cher oncle que j'a-do-re

Pandolphe

cher a mi

cher maître que j'a-do-re cher

399

tant que vous vou - drez vous nous gronde - - rez tant que vous vou -
 maître que j'a - do - - re tant que vous vou -
 tant que vous vou - drez vous nous gronde - rez

cresc
 cresc
 dol

399 cresc

Musical score for page 188, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes dynamic markings such as *dol*, *cres*, *F*, *FF*, and *Tromb.*. The lyrics are in French and appear on several staves, including:

drez vous nous gronde - rez
 drez vous nous gronde - rez
 et vous nous battrez et vous nous bat - trez
 et vous nous battrez et vous nous bat - trez
 oui vous nous bat - trez oui
 oui
 oui
 oui

The page number 399 is visible at the bottom center, and the dynamic marking *FF* is present at the bottom right.

tant que vous vou-drez vous nous gron-de-rez tant que vous vou-
 tant
 tant
 tant que vous vou-drez oui vous nous bat-trez tant que vous vou-
 tant
 vous nous bat-trez oui oui oui oui vous nous bat-

[illegible]

avec la voix

Recit.

P

P

P

F

F

F

F

-drez vous nous gronde rez

Recit.

Lent

Chœur gé-né-ral

mes amis vous m'at-tendris - - sez (Pandolphe unit

-drez oui vous nous bat trez Isabelle et Lysandre)

avec la voix

Recit.

FP

399

F

All^o

Vivace.

Musical score for the first system. It includes piano parts for two staves (treble and bass clef) and a vocal line. The piano parts start with a forte (f) dynamic and transition to piano (pp) in the second measure. The vocal line begins with the lyrics "grande al-le-gresse" and "et par un crescendo bruy-ant cé-lé-brons". Dynamics include *pp* and *cres*.

Musical score for the second system. It includes a clarinet part (Clari.) and a vocal line. The clarinet part starts with a piano (pp) dynamic and transitions to crescendo (cres). The vocal line continues with the lyrics "poco a poco", "et par un crescendo bruy-ant cé lébrons tous no-tre ten-", "et", "et", "tous no tre ten dresse", and "cé". Dynamics include *pp*, *cres*, and *poco a poco*.

Musical score for a large ensemble, featuring multiple staves for woodwinds, brass, and percussion. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *cres* (crescendo). The lyrics are in French, with the main text being:

-dresse cé-lébrons tous notre ten-dresse
 et par un crescendo bruyant cé-lébrons tous notre ten-dresse
 chan-tons chan-tons

The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The percussion part includes a section for Timbales, marked *pp* (pianissimo). The page number 399 is visible at the bottom center.

[illegible]

Allo

PP

Lent

- sons a l'ins-tant pia-no pia-no tous en sour-diné a-mis célébrons ses bien

PP

Les Acteurs avec le chœur
suivant le genre de
leurs voix.

- faits a-mis célébrons ses bien-faits tous en sour

PP

piano - pia - no

PP

piano - pia - no

PP

piano pia - no

PP

piano pia - no

Viol. sostenuto

C. B.

399

-dine tous en sour-di - - - ne de sa bonne hu - meur sur sa

tous en sour-di - ne

tous

tous

tous

All.^o

FF

FF

FF

FF

FF

FF

mine observons bien les

paix paix l'orsqu'on se trouve de - vant vous

PP

PP

PP

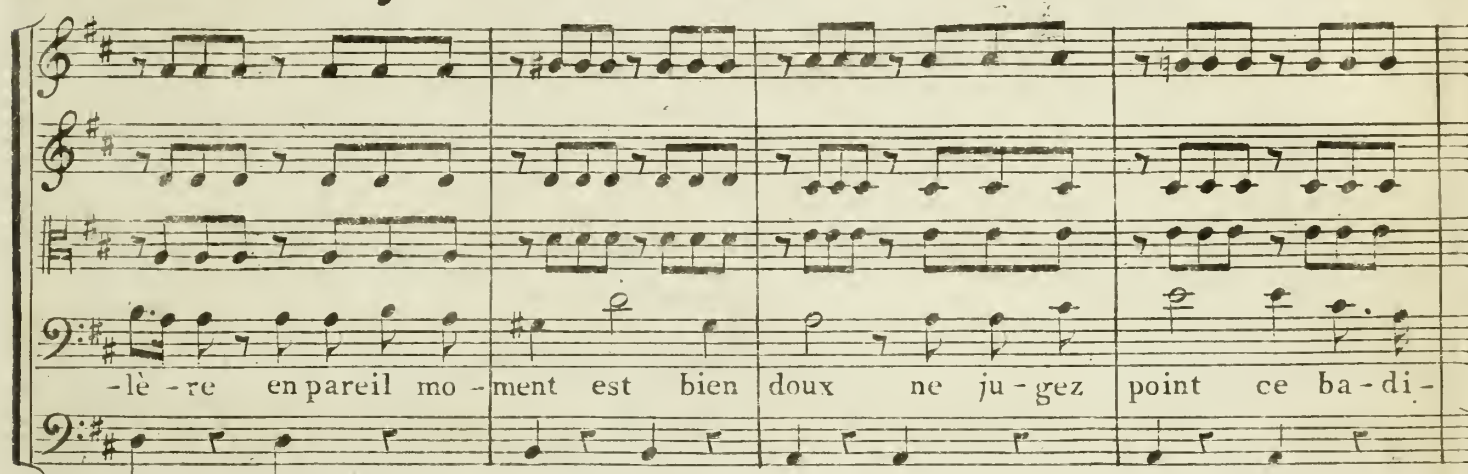
PP

FF

PP



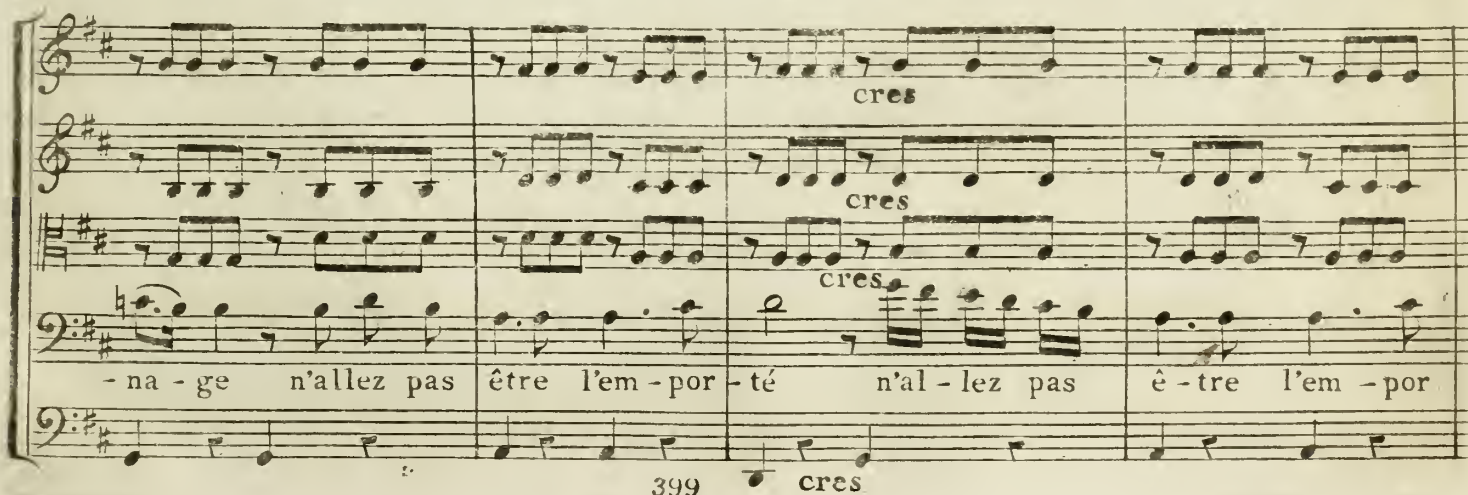
que l'on craint. un ju - ge se - vè - - re l'homme em - por - té l'homme en - co -



-lè - re en pareil mo - ment est bien doux ne ju - gez point ce ba - di -



- na - ge avec trop de sévé - ri - té n'i - mi - tez pas mon per - son



- na - ge n'allez pas être l'em - por - té n'al - lez pas é - tre l'em - por

399 cres

[illegible]

musical score page 199

orchestration: flutes, oboes, violins, etc.

vocal parts with lyrics:

unis

col Viol

Avec le Chœur

n'imitiez pas n'imitiez

l'em-por - té

l'em-por - té

PP

n'imitez pas son per-son-na-gé

FF

n'allez pas

FF

n'allez pas

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Musical score for page 200, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *PP* (pianissimo). The lyrics are in French and include the phrase "comme le chœur".

The score is divided into two main sections. The first section, starting at measure 1, features a vocal line with the lyrics "n'al-lez pas é-tre l'em-por-té n'al-lez pas" and a corresponding instrumental accompaniment. The second section, starting at measure 11, features a vocal line with the lyrics "é-tre l'em-por-té" and a corresponding instrumental accompaniment.

The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal staves, and the instrumental parts are written on the other staves.

The score is written in French and includes the following lyrics:

n'al-lez pas é-tre l'em-por-té n'al-lez pas
 é-tre l'em-por-té
 é-tre l'em-por-té
 n'al-lez pas é-tre

The score also includes the phrase "comme le chœur" and the instruction "Avec le Chœur".

This page of musical notation, numbered 201 in the top right corner, contains a complex arrangement of musical staves. The notation is written in a key signature of one sharp (F#) and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The staves are organized into several systems, with some staves featuring multiple measures of music. The notation is primarily in treble and bass clefs, with some staves using a different clef (possibly alto or tenor). The music appears to be a vocal or instrumental score, with some staves showing lyrics. The lyrics "l'em - por - té." are visible on one of the staves. The page is marked with "FF" (fortissimo) at the bottom left, indicating a loud dynamic. The notation is dense and detailed, with many notes and rests visible across the staves.

l'em - por - té.

FF

d

8-X-91-

2

